

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 101

41ο έτος

1 Απριλίου 1998

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Οδηγία 98/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών 1
- ★ Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής 16
- ★ Δήλωση της Επιτροπής 16
- ★ Οδηγία 98/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 1998, σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη 17
- ★ Οδηγία 98/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 1998, για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον 24

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΟΔΗΓΙΑ 98/4/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 1998

για την τροποποίηση της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2, το άρθρο 66 και το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής στις 26 Νοεμβρίου 1997,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το Συμβούλιο με την απόφαση 94/800/ΕΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για τα θέματα της αρμοδιότητάς της, συμφωνιών στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης (1986-1994)⁽⁴⁾, ενέκρινε εξ ονόματος της Κοινότητας, μεταξύ άλλων, τη συμφωνία σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις, στο εξής αναφερόμενη ως η «συμφωνία», σκοπός της οποίας είναι η εγκαθίδρυση ενός πλαισίου ισόρροπων δικαιωμάτων και

υποχρεώσεων για τις δημόσιες συμβάσεις ενόψει της ελευθέρωσης και ανάπτυξης του παγκόσμιου εμπορίου· ότι η ανωτέρω συμφωνία δεν έχει άμεση ισχύ·

- (2) ότι με την οδηγία 93/38/ΕΟΚ⁽⁵⁾ πραγματοποιήθηκε ένας συντονισμός των εθνικών διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων εκ μέρους φορέων οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, προκειμένου να καθιερωθούν ίσοι όροι ανταγωνισμού για τις συμβάσεις αυτές σε όλα τα κράτη μέλη·
- (3) ότι οι αναθέτοντες φορείς που εμπίπτουν στη συμφωνία, οι οποίοι τηρούν την οδηγία 93/38/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία, και εφαρμόζουν τις ίδιες διατάξεις έναντι των εργοληπτών, προμηθευτών και παρεχόντων υπηρεσίες που προέρχονται από τρίτες χώρες που έχουν υπογράψει τη συμφωνία, ενεργούν κατά συνέπεια συμφώνως προς τη συμφωνία·
- (4) ότι, έχοντας υπόψη τα δικαιώματα και τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η Κοινότητα σε διεθνές επίπεδο με την αποδοχή της συμφωνίας, το καθεστώς που εφαρμόζεται στους προσφέροντες και στα προϊόντα από τρίτες χώρες που υπέγραψαν τη συμφωνία είναι αυτό που ορίζει η συμφωνία, το πεδίο εφαρμογής της οποίας δεν περιλαμβάνει τις συμβάσεις που ανατίθενται από τους αναθέτοντες φορείς που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, τις συμβάσεις που ανατίθενται από τους αναθέτοντες φορείς οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα ΙΙΙ, ΙV, V, VI και X της οδηγίας αυτής, τις συμβάσεις υπηρεσιών του παραρτήματος XVI Β, τις συμβάσεις υπηρεσιών έρευνας και ανάπτυξης της κατηγορίας 8 του παραρτήματος XVI Α, τις συμβάσεις υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών της κατηγορίας 5 του παραρτήματος XVI Α με αριθμό αναφοράς ΚΤΠ 7524, 7525 και 7526 και τις συμβάσεις χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών της κατηγορίας 6 του παραρτήματος XVI Α της ίδιας οδηγίας

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 3.6.1995, σ. 49 και ΕΕ C 28 της 29.1.1997, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ C 256 της 2.10.1995, σ. 4 και ΕΕ C 212 της 22.7.1996, σ. 13.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 22ας Οκτωβρίου 1996 (ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σ. 25), κοινή θέση του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 (ΕΕ C 111 της 9.4.1997, σ. 65) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαΐου 1997 (ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σ. 53). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1997 και απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 84· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

σχετικά με την έκδοση, την αγορά, την πώληση και τη μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων, καθώς και με τις υπηρεσίες που παρέχονται από τις κεντρικές τράπεζες·

- (5) ότι ορισμένες διατάξεις της συμφωνίας εισάγουν για τους προσφέροντες ευνοϊκότερους όρους από εκείνους που προβλέπονται στην οδηγία 93/38/ΕΟΚ·
- (6) ότι, όσον αφορά την ανάθεση συμβάσεων από αναθέτουσες αρχές κατά την έννοια της συμφωνίας, οι δυνατότητες πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών, έργων και υπηρεσιών για τις επιχειρήσεις και τα προϊόντα των κρατών μελών σύμφωνα με τη συνθήκη πρέπει να είναι τουλάχιστον εξίσου ευνοϊκές με τους όρους πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προβλέπει η συμφωνία για τις επιχειρήσεις και τα προϊόντα από τρίτες χώρες οι οποίες υπογράφουν τη συμφωνία αυτή·
- (7) ότι είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο να προσαρμοστούν και να συμπληρωθούν οι διατάξεις της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ·
- (8) ότι η ανάγκη να εξασφαλισθεί ένα πραγματικό άνοιγμα της αγοράς και μια ισόρροπη εφαρμογή των κανόνων περί συνάψεως συμβάσεων στους τομείς αυτούς εξακολουθεί να απαιτεί τον ορισμό των αντίστοιχων φορέων με βάση άλλα κριτήρια, και όχι το νομικό τους καθεστώς·
- (9) ότι οι τροποποιήσεις της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ δεν πρέπει να θίξουν την ίση μεταχείριση των αναθετώντων φορέων δημοσίου και ιδιωτικού τομέα·
- (10) ότι, ως εκ του άρθρου 222 της συνθήκης, το καθεστώς της ιδιοκτησίας στα κράτη μέλη δεν πρέπει να προδικάζεται κατά κανένα τρόπο·
- (11) ότι πρέπει να απλουστευθεί η εφαρμογή της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ και να διαφυλαχθεί, στο μέτρο του δυνατού, η ισορροπία που έχει επιτευχθεί με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία περί δημοσίων συμβάσεων στους τομείς αυτούς·
- (12) ότι είναι ως εκ τούτου αναγκαίο να επεκταθούν ορισμένες από τις τροποποιήσεις της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ σε όλους τους αναθέτοντες φορείς και τομείς που καλύπτει η οδηγία αυτή·
- (13) ότι οι φορείς ενδέχεται να ζητούν ή να δέχονται συμβουλές που μπορεί να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό των τεχνικών προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω συμβουλές δεν οδηγούν σε παρεμπόδιση του ανταγωνισμού·
- (14) ότι η Επιτροπή διαθέτει στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις υλικό κατάρτισης και ενημέρωσης, το οποίο θα τους επιτρέψει να συμμετέχουν πλήρως στη νέα αγορά δημοσίων συμβάσεων προμηθειών και ανάθεσης έργων·

- (15) ότι το άνοιγμα των συμβάσεων στους τομείς που καλύπτει η παρούσα οδηγία ενδέχεται να έχει δυσμενείς επιπτώσεις στις οικονομίες της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας οι οποίες θα πρέπει να καταβάλουν σημαντικές προοσιμότητες· ότι είναι σκόπιμο να χορηγηθούν στα εν λόγω κράτη μέλη κατάλληλες συμπληρωματικές προθεσμίες για να θέσουν σε εφαρμογή την παρούσα οδηγία,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των δεσμεύσεων που ανέλαβε η Κοινότητα σε διεθνές επίπεδο με την αποδοχή της συμφωνίας, η οποία ορίζει το καθεστώς που εφαρμόζεται στους προσφέροντες και στα προϊόντα από τις τρίτες χώρες που την υπέγραψαν και της οποίας το σημερινό πεδίο εφαρμογής δεν καλύπτει τις συμβάσεις που ανατίθενται από τους αναθέτοντες φορείς που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) της οδηγίας 83/387/ΕΟΚ, τις συμβάσεις που ανατίθενται από τους αναθέτοντες φορείς οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα III, IV, V, VI και X της εν λόγω οδηγίας, τις συμβάσεις υπηρεσιών του παραρτήματος XVI B της ίδιας οδηγίας, τις συμβάσεις υπηρεσιών έρευνας και ανάπτυξης της κατηγορίας 8 του παραρτήματος XVI A της ίδιας οδηγίας, τις συμβάσεις υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών της κατηγορίας 5 του παραρτήματος XVI A της ίδιας οδηγίας (με αριθμό αναφοράς ΚΤΠ 7524, 7525 και 7526), τις συμβάσεις χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών της κατηγορίας 6 του παραρτήματος XVI A της ίδιας οδηγίας σχετικά με την έκδοση, την αγορά, την πώληση και τη μεταβίβαση τίτλων ή άλλων χρηματοπιστωτικών μέσων ούτε, τέλος, τις υπηρεσίες που παρέχονται από τις κεντρικές τράπεζες, η οδηγία 93/38/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 14:

- α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 - «1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται:
 - α) στις συμβάσεις που καταρτίζονται από αναθέτοντες φορείς, οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες αναφερόμενες στο παράρτημα X⁽¹⁾, εφόσον η προϋπολογιζόμενη αξία τους εκτός ΦΠΑ είναι ίση ή μεγαλύτερη από:
 - i) 600 000 Ecu στην περίπτωση των συμβάσεων προμηθειών και παροχής υπηρεσιών,
 - ii) 5 000 000 Ecu στην περίπτωση των συμβάσεων έργων·
 - β) στις συμβάσεις που καταρτίζουν αναθέτοντες φορείς, οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες αναφερόμενες στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX⁽²⁾, εφόσον η προϋπολογιζόμενη αξία τους εκτός ΦΠΑ είναι ίση ή μεγαλύτερη από:
 - i) το ισόποσο σε Ecu των 400 000 ειδικών τραπεζικών δικαιωμάτων για τις συμβάσεις προμηθειών και τις συμβάσεις παροχής υπηρεσιών που αναφέρονται στο παράρτημα XVI A, εκτός από τις υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης που απαριθ-

μούνται στην κατηγορία 8, και τις υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών της κατηγορίας 5, με αριθμούς αναφοράς ΚΤΠ 7524, 7525 και 7526,

- ii) 400 000 Ecu για τις συμβάσεις παροχής υπηρεσιών εκτός των αναφερομένων στο σημείο i),
 - iii) το ισόποσο σε Ecu των 5 000 000 ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων για τις συμβάσεις έργων
- γ) στις συμβάσεις που καταρτίζονται από αναθέτοντες φορείς, οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες αναφερόμενες στα παραρτήματα III, IV, V και VI⁽³⁾, εφόσον η προϋπολογιζόμενη αξία τους εκτός ΦΠΑ είναι ίση ή μεγαλύτερη από:
- i) 400 000 Ecu για τις συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών,
 - ii) 5 000 000 Ecu για τις συμβάσεις έργων.

(¹) Παράρτημα X: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

(²) Παράρτημα I: Φορείς στους τομείς παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής πόσιμου ύδατος.

Παράρτημα II: Φορείς στους τομείς παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

Παράρτημα VII: Φορείς στον τομέα των γραμμών αστικών σιδηροδρόμων, τράμ, τρόλλεϊ ή λεωφορείων.

Παράρτημα VIII: Φορείς στον τομέα των αερολιμενικών εγκαταστάσεων.

Παράρτημα IX: Φορείς στον τομέα των θαλάσσιων ή εσωτερικών λιμενικών εγκαταστάσεων ή άλλων τερματικών σταθμών.

(³) Παράρτημα III: Φορείς στους τομείς μεταφοράς ή διανομής φυσικού αερίου ή θέρμανσης.

Παράρτημα IV: Φορείς στους τομείς αναζήτησης και εξόρυξης πετρελαίου ή φυσικού αερίου.

Παράρτημα V: Φορείς στους τομείς αναζήτησης και εξόρυξης άνθρακα και άλλων στερεών καυσίμων.

Παράρτημα VI: Φορείς στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών.»

β) προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«14. Τα εκπεφρασμένα στο εθνικό νόμισμα ποσά των ορίων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 αναθεωρούνται, κατ' αρχήν, κάθε δύο χρόνια από 1ης Ιανουαρίου 1996. Τα εν λόγω ποσά υπολογίζονται με βάση τη μέση ημερήσια τιμή των νομισμάτων αυτών εκφραζόμενη σε Ecu κατά τη διάρκεια της 24μηνιας χρονικής περιόδου η οποία λήγει την τελευταία ημέρα του Αυγούστου που προηγείται της αναθεώρησης της 1ης Ιανουαρίου. Οι τιμές αυτές δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στην αρχή Νοεμβρίου.

15. Τα κατώτατα όρια που προβλέπει η συμφωνία περί δημοσίων συμβάσεων που συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης(*) («η συμφωνία») εκφραζόμενα σε Ecu αναθεωρούνται, κατ' αρχήν, κάθε δύο χρόνια από την 1η Ιανουαρίου 1996. Τα εν λόγω ποσά υπολογίζονται με βάση τη μέση ημερήσια τιμή του Ecu εκφραζόμενη σε ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα, κατά τη διάρκεια της 24μηνιας χρονικής περιόδου που λήγει την τελευταία ημέρα του Αυγούστου που προηγείται της αναθεώρησης της 1ης Ιανουαρίου. Οι τιμές αυτές δημοσιεύονται όπως προβλέπεται στην παράγραφο 14.

16. Η μέθοδος υπολογισμού που προβλέπεται στις παραγράφους 14 και 15 εξετάζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ, άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ) δεύτερο εδάφιο.

(*) Απόφαση 94/800/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης (1986-1994), καθ' όσον αφορά τα θέματα που εμπíπτουν στις αρμοδιότητές της (ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 1).»

2. Στο άρθρο 21 παράγραφος 2, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) Οι αναθέτοντες φορείς καλούν αργότερα όλους τους υποψήφιους να επιβεβαιώσουν ότι ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν βάσει των λεπτομερών στοιχείων σχετικά με την εν λόγω σύμβαση, πριν αρχίσει η επιλογή των προσφερόντων ή των συμμετεχόντων στις διαπραγματεύσεις. Οι πληροφορίες περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

i) φύση και ποσότητα, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων προαίρεσης σχετικά με συμπληρωματικές συμβάσεις και, ει δυνατόν, κατά προσέγγιση προθεσμία για την άσκηση των δικαιωμάτων αυτών στην περίπτωση ανανεώσιμων συμβάσεων, φύση και ποσότητα, και, ει δυνατόν, κατά προσέγγιση προθεσμία δημοσίευσης μεταγενέστερων προκηρύξεων για έργα, προμήθειες ή υπηρεσίες που θα αποτελέσουν αντικείμενο της σύμβασης,

ii) χαρακτηρισ της διαδικασίας: κλειστή ή με διαπραγματεύση,

iii) ενδεχομένως, ημερομηνία έναρξης ή ολοκλήρωσης της παράδοσης των προμηθειών ή εκτέλεσης των έργων ή των υπηρεσιών,

iv) διεύθυνση και προθεσμία για την κατάθεση των αιτήσεων όσων ενδιαφέρονται να λάβουν πρόσκληση για υποβολή προσφοράς και γλώσσα ή γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την υποβολή τους,

- v) διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα, ο οποίος παρέχει τις απαιτούμενες πληροφορίες σε όσους ενδιαφέρονται να λάβουν τη συγγραφή υποχρεώσεων και άλλα έγγραφα,
- vi) όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα, χρηματοπιστωτικές εγγυήσεις και πληροφορίες που πρέπει να παρέχουν οι προμηθευτές, εργολήπτες ή παρέχοντες υπηρεσίες,
- vii) ύψος και τρόπος καταβολής οποιουδήποτε ποσού απαιτείται για τη χορήγηση τεκμηρίωσης σχετικά με τη διαδικασία ανάθεσης της σύμβασης και
- viii) είδος της σύμβασης που αποτελεί αντικείμενο της πρόσκλησης για υποβολή προσφορών· αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση ή μίσθωση-πώληση, ή περισσότερα του ενός από τα είδη αυτά.»
3. Στο άρθρο 22 παράγραφος 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «β) στην περίπτωση των συμβάσεων έργων, τα κύρια χαρακτηριστικά των συμβάσεων έργων που πρόκειται να αναθέσουν οι αναθέτοντες φορείς και των οποίων η προϋπολογιζόμενη αξία είναι ίση ή μεγαλύτερη από:
- το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παράρτημα X,
 - το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο iii), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II, VII, VIII, και IX ή
 - το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο ii), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα III, IV, V και VI.»
4. Στο άρθρο 23, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στους διαγωνισμούς μελετών που οργανώνονται στα πλαίσια διαδικασίας ανάθεσης συμβάσεων υπηρεσιών, η προϋπολογιζόμενη αξία των οποίων εκτός ΦΠΑ, είναι ίση ή μεγαλύτερη από:
- το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παράρτημα X,
 - το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) ή ii), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX ή
 - το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο i), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα III, IV, V και VI.
2. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται σε όλες τις περιπτώσεις διαγωνισμών μελετών, εφόσον το συνολικό ύψος των χρηματικών βραβείων συμμετοχής στους διαγωνισμούς και των ποσών που καταβάλλονται στους συμμετέχοντες είναι ίσο ή μεγαλύτερο από:
- το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παράρτημα X,
 - το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) ή ii), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX ή
 - το κατώτατο όριο που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημείο i), όσον αφορά τις συμβάσεις που πρόκειται να ανατεθούν από φορείς που ασκούν μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα παραρτήματα III, IV, V και VI.»
5. Στο άρθρο 24, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Τα στοιχεία του παραρτήματος XV τίτλος I ή του παραρτήματος XVIII δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η Επιτροπή τηρεί τον ευαίσθητο εμπορικό χαρακτήρα τον οποίον επικαλούνται ορισμένοι αναθέτοντες φορείς κατά τη διαβίβαση αυτών των στοιχείων, σχετικά με τα σημεία 6, 9 και 11 του παραρτήματος XV.»
6. Το άρθρο 26 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 26
1. Στις ανοικτές διαδικασίες, η προθεσμία παραλαβής των προσφορών καθορίζεται από τους αναθέτοντες φορείς έτσι ώστε να είναι τουλάχιστον 52 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης. Η προθεσμία αυτή μπορεί να αντικατασταθεί από προθεσμία επαρκή για να επιτρέπει στους ενδιαφερομένους να υποβάλλουν έγκυρες προσφορές και η οποία δεν θα είναι γενικά μικρότερη από 36 ημέρες, και οπωσδήποτε όχι μικρότερη από 22 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης, στις περιπτώσεις που οι αναθέτοντες φορείς έχουν αποστείλει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* περιοδική ενδεικτική ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1, υπό την προϋπόθεση ότι η ανακοίνωση αυτή περιέχει επίσης τα στοιχεία τα οποία ζητούνται στο μέρος II και III του παραρτήματος XIV, εφόσον είναι διαθέσιμα κατά το χρόνο δημοσίευσης της ανακοίνωσης που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1.
- Αυτή η περιοδική ενδεικτική ανακοίνωση πρέπει επιπλέον να έχει σταλεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των*

Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τουλάχιστον 52 ημέρες και κατ' ανώτατο όριο δώδεκα μήνες πριν από την ημερομηνία αποστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της προκήρυξης της σύμβασης που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο α).

2. Στις κλειστές διαδικασίες και στις διαδικασίες με διαπραγμάτευση των οποίων έχει προηγηθεί προκήρυξη διαγωνισμού, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

- α) η προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής, κατόπιν προκήρυξης που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο α) ή κατόπιν πρόσκλησης από αναθέτοντα φορέα σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχείο γ), ορίζεται, κατά γενικό κανόνα, σε 37 τουλάχιστον ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης ή της πρόσκλησης, και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την προθεσμία δημοσίευσης που προβλέπει το άρθρο 25 παράγραφος 3, συν 10 ημέρες·
- β) η προθεσμία παραλαβής των προσφορών μπορεί να καθορίζεται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ του αναθέτοντος φορέα και των επιλεγέντων υποψηφίων, υπό τον όρο ότι παρέχεται σε όλους τους υποψηφίους ο ίδιος χρόνος για την κατάρτιση και υποβολή των προσφορών·
- γ) εφόσον δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με την προθεσμία παραλαβής των προσφορών, ο αναθέτων φορέας καθορίζει μια προθεσμία η οποία είναι, κατά γενικό κανόνα, τουλάχιστον 24 ημέρες, και σε καμία περίπτωση, μικρότερη από 10 ημέρες από την ημερομηνία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών· το χρονικό διάστημα που παρέχεται πρέπει να επαρκεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη ιδίως οι παράγοντες που αναφέρονται στο άρθρο 28 παράγραφος 3.»

7. Στο άρθρο 28:

- α) η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Οι αιτήσεις συμμετοχής και οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών πρέπει να διαβιβάζονται με το ταχύτερο δυνατό μέσον. Όταν οι αιτήσεις συμμετοχής υποβάλλονται με τηλεγράφημα, τηλετυπο τηλεομοιοτυπία, τηλεφώνημα ή οποιοδήποτε ηλεκτρονικό μέσο, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν όπως οι αιτήσεις αυτές επιβεβαιώνονται με επιστολή αποστελλόμενη εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 26 παράγραφος 2.»
- β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Οι προσφορές υποβάλλονται γραπτώς, απευθείας ή ταχυδρομικώς. Τα κράτη μέλη δύναται να επιτρέπουν την υποβολή προσφορών με οιοδήποτε άλλο μέσο που να εξασφαλίζει:

 - ότι κάθε προσφορά περιέχει όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την αξιολόγησή της,
 - ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των προσφορών τηρείται εν αναμονή της αξιολόγησής τους και

— εάν κρίνεται απαραίτητο για λόγους νομικής απόδειξης, ότι οι προσφορές επιβεβαιώνονται το συντομότερο γραπτώς ή με αποστολή επικυρωμένου φωτοαντιγράφου,

— ότι το άνοιγμα των προσφορών γίνεται μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής.»

8. Στο άρθρο 30, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν, εφόσον το επιθυμούν, να καταρτίσουν και να διαχειρίζονται ένα σύστημα προεπιλογής προμηθευτών, εργοληπτών ή παρεχόντων υπηρεσίες.

Οι φορείς που καταρτίζουν ή διαχειρίζονται ένα σύστημα προεπιλογής εξασφαλίζουν τη δυνατότητα των προμηθευτών, εργοληπτών και παρεχόντων υπηρεσίες να υποβάλουν ανά πάσα στιγμή αίτηση για προεπιλογή.»

9. Στο άρθρο 35, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το άρθρο 34 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν ένα κράτος μέλος βασίζει την ανάθεση των συμβάσεων σε άλλα κριτήρια, στα πλαίσια ρύθμισης που ισχύει ήδη κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας και που αποσκοπεί στο να ευνοήσει ορισμένους προσφέροντες, υπό τον όρο ότι η εν λόγω ρύθμιση είναι συμβατή με τη συνθήκη.»

10. Το άρθρο 38 διαγράφεται.

11. Το άρθρο 41 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 41

1. Οι αναθέτοντες φορείς διατηρούν, για κάθε σύμβαση, τα κατάλληλα στοιχεία που τους επιτρέπουν, σε μεταγενέστερη φάση, να αιτιολογήσουν τις αποφάσεις τους σχετικά με:

- α) την προεπιλογή και την επιλογή εργοληπτών, προμηθευτών ή παρεχόντων υπηρεσίες και την ανάθεση των συμβάσεων·
- β) την εφαρμογή των παρεκκλίσεων από τη χρήση των ευρωπαϊκών προδιαγραφών σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6·
- γ) την εφαρμογή διαδικασιών χωρίς προηγούμενη προκήρυξη διαγωνισμού σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2·
- δ) τη μη εφαρμογή των τίτλων II, III και IV σύμφωνα με τις παρεκκλίσεις που προβλέπει ο τίτλος I.

2. Τα στοιχεία αυτά διατηρούνται επί τέσσερα τουλάχιστον έτη από την ημερομηνία ανάθεσης της σύμβασης, ούτως ώστε, κατά την περίοδο αυτή, ο αναθέτων φορέας να είναι σε θέση να παράσχει στην Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεώς της, τις απαιτούμενες πληροφορίες.

3. Οι φορείς που ασκούν δραστηριότητα περιλαμβανομένη στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX ενημερώνουν το συντομότερο τους συμμετέχοντες προμηθευτές, εργολήπτες ή παρέχοντες υπηρεσίες για τις αποφάσεις που λαμβάνονται όσον αφορά την ανάθεση της σύμβασης, εάν τους υποβληθεί σχετική αίτηση.

4. Οι αναθέτοντες φορείς που ασκούν δραστηριότητα περιλαμβανομένη στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX γνωστοποιούν σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα, το συντομότερο από την παραλαβή σχετικής γραπτής αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητας ή της προσφοράς του και, σε κάθε προσφέροντα που υπέβαλε παραδεκτή προσφορά, τα χαρακτηριστικά και τα σχετικά πλεονεκτήματα της επιλεγείας προσφοράς καθώς και το όνομα του αναδόχου.

Ωστόσο, οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να μην κοινοποιήσουν ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την ανάθεση της σύμβασης, οι οποίες αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, εφόσον η κοινοποίηση θα αποτελούσε εμπόδιο για την εφαρμογή των νόμων ή θα ήταν αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έθιγε έννομα εμπορικά συμφέροντα δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων της επιχείρησης στην οποία ανατέθηκε η σύμβαση, ή θα μπορούσε να επηρεάσει τις συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ προμηθευτών, εργοληπτών ή παρεχόντων υπηρεσίες.»

12. Στο άρθρο 42 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1α. Σε σχέση με τις κατηγορίες δραστηριοτήτων στις οποίες αναφέρονται τα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX, τα κράτη μέλη μερμινούν, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θα θεσπισθούν με βάση τη διαδικασία του άρθρου 40 παράγραφοι 4 έως 8, ώστε η Επιτροπή να λάβει μια στατιστική έκθεση των συμβάσεων που ανατέθηκαν το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου 1997 για το προηγούμενο έτος και στη συνέχεια πριν από τις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου. Στην έκθεση αυτή περιλαμβάνονται τα στοιχεία τα οποία είναι αναγκαία για τον έλεγχο της ορθής εφαρμογής της συμφωνίας.

Τα στοιχεία που απαιτούνται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο δεν αφορούν τις συμβάσεις που έχουν ως αντικείμενο τις υπηρεσίες της κατηγορίας 8 του παραρτήματος XVI.A, τις υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών της κατηγορίας 5 με αριθμό αναφοράς ΚΤΠ 7524, 7525 και 7526, ή τις υπηρεσίες του παραρτήματος XVI.B.»

13. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 42α

Κατά την ανάθεση των συμβάσεων από τους αναθέτοντες φορείς, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν στις σχέσεις τους προϋποθέσεις εξίσου ευνοϊκές με εκείνες που εφαρμόζονται για τρίτες χώρες κατ' εφαρμογή της συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη διαβουλεύονται περί των μέτρων εφαρμογής της συμφωνίας, στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής δημόσιων συμβάσεων.»

14. Τα παραρτήματα XII, XIII, XIV και XV αντικαθίστανται από τα αντίστοιχα παραρτήματα που ευρίσκονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 16 Φεβρουαρίου 1999 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Εντούτοις, η Ελληνική Δημοκρατία και η Πορτογαλική Δημοκρατία μπορούν να προβλέψουν οι διατάξεις των οποίων γίνεται μνεία στην παράγραφο 1 θα τεθούν σε εφαρμογή το αργότερο στις 16 Φεβρουαρίου 2000.

3. Κατά τη θέσπισή τους από τα κράτη μέλη, οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κυριότερες διατάξεις εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στο πεδίο που καλύπτει η παρούσα οδηγία καθώς και έναν πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των εθνικών διατάξεων που θεσπίστηκαν.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 1998.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. CUNNINGHAM

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΠ

Α. ΑΝΟΙΚΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τηλετύπου και τηλεομοιοτύπου του αναθέτοντος φορέα.
2. Είδος της σύμβασης (προμήθειες, έργα ή υπηρεσίες): να αναφέρεται, κατά περίπτωση, εάν πρόκειται για συμφωνία-πλαίσιο.

Κατηγορία της υπηρεσίας κατά την έννοια του παραρτήματος XVI Α ή XVI Β και περιγραφή της υπηρεσίας (ονοματολογία ΚΤΠ).

Κατά περίπτωση, να αναφέρεται κατά πόσο απαιτούνται προσφορές για την αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση ή μίσθωση-πώληση ή και για συνδυασμό αυτών.
3. Τόπος παράδοσης, εκτέλεσης ή παροχής της υπηρεσίας.
4. Για τις συμβάσεις προμηθειών και έργων:
 - α) Είδος και ποσότητα των προς παράδοση προϊόντων. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιονδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρύξεων διαγωνισμού για τα ζητούμενα προϊόντα ή είδος και έκταση των υπηρεσιών, γενικά χαρακτηριστικά του έργου.
 - β) Πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα των προμηθευτών να υποβάλουν προσφορά για μερικές ή/και για όλες τις ζητούμενες προμήθειες. Εάν, όσον αφορά τις συμβάσεις έργων, το έργο ή η σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα, αναφορά των τιμημάτων κατά τάξη μεγέθους και της δυνατότητας υποβολής προσφορών για ένα, περισσότερα ή και για όλα τα τμήματα.
 - γ) Για τις συμβάσεις έργων: πληροφορίες για το στόχο του έργου ή της σύμβασης, στην περίπτωση που αυτή αφορά και την εκπόνηση μελετών.
5. Για τις συμβάσεις υπηρεσιών:
 - α) Είδος και ποσότητα των προς παροχή υπηρεσιών. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιονδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρύξεων διαγωνισμού για τις ζητούμενες υπηρεσίες.
 - β) Διευκρίνιση κατά πόσο η εκτέλεση της υπηρεσίας επιφυλάσσεται, βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική κατηγορία.
 - γ) Αναφορά αυτών των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
 - δ) Διευκρίνιση κατά πόσο τα νομικά πρόσωπα θα πρέπει να δηλώσουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα των στελεχών που θα είναι υπεύθυνα για την εκτέλεση των υπηρεσιών.
 - ε) Διευκρίνιση κατά πόσον οι παρέχοντες τις υπηρεσίες μπορούν να υποβάλουν προσφορά για μέρος των ζητούμενων υπηρεσιών.
6. Επιτρεπόμενη υποβολή εναλλακτικής(-ών) προσφοράς(-ών).
7. Παρέκκλιση από τη χρήση ευρωπαϊκών προδιαγραφών, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6.
8. Προθεσμία παράδοσης ή εκτέλεσης ή διάρκεια της σύμβασης υπηρεσιών και, ει δυνατόν, προθεσμία έναρξης.
9. α) Διεύθυνση στην οποία μπορούν να ζητηθούν η συγγραφή υποχρεώσεων και τα συμπληρωματικά έγγραφα.
β) Κατά περίπτωση, αναφορά του ύψους και του τρόπου καταβολής του ποσού που απαιτείται ως αντίτιμο των προαναφερομένων εγγράφων.

10. α) Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την παραλαβή των προσφορών.
β) Διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβαστούν.
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν.
11. α) Κατά περίπτωση, πρόσωπα που επιτρέπεται να παραστούν στην αποσφράγιση των προσφορών.
β) Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης.
12. Κατά περίπτωση, απαιτούμενες εγγυήσεις και λοιπές ασφάλειες.
13. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής ή/και αναφορά των σχετικών κανονιστικών διατάξεων.
14. Κατά περίπτωση, νομικός τύπος τον οποίο θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία προμηθευτών, εργοληπτών ή παρεχόντων υπηρεσίες, εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση.
15. Ελάχιστοι όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο προμηθευτής, ο εργολήπτης ή ο παρέχων τις υπηρεσίες στον οποίο ανατίθεται η σύμβαση.
16. Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο προσφέρων δεσμεύεται από την προσφορά του.
17. Κριτήρια για την ανάθεση της σύμβασης. Τα κριτήρια, εκτός από εκείνο της χαμηλότερης προσφοράς, αναφέρονται, εφόσον δεν περιέχονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.
18. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία.
19. Κατά περίπτωση, τα στοιχεία της δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της περιοδικής ενημερωτικής ανακοίνωσης στην οποία αναφέρεται η σύμβαση.
20. Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης από τους αναθέτοντες φορείς.
21. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (παρέχεται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων).

B. ΚΛΕΙΣΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τηλετύπου και τηλεμοιούτυπου του αναθέτοντος φορέα.
2. Είδος της σύμβασης (προμήθειες, έργα ή υπηρεσίες, αναφέρεται κατά περίπτωση εάν πρόκειται για συμφωνία-πλαίσιο). Κατηγορία της υπηρεσίας κατά την έννοια του παραρτήματος XVI A ή XVI B και περιγραφή της υπηρεσίας (ονοματολογία ΚΤΠ).

Κατά περίπτωση, να αναφέρεται κατά πόσο ή υποβολή προσφορών ζητείται για αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση ή μίσθωση-πώληση ή και για συνδυασμό αυτών.
3. Τόπος παράδοσης, εκτέλεσης ή παροχής της υπηρεσίας.
4. Για τις συμβάσεις προμηθειών και έργων:
 - α) Είδος και ποσότητα των προς παράδοση προϊόντων. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιονδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρυσσόμενων διαγωνισμών για τα ζητούμενα προϊόντα ή είδος και έκταση των υπηρεσιών, γενικά χαρακτηριστικά του έργου.
 - β) Πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα των προμηθευτών να υποβάλουν προσφορά για μερικές ή/και για όλες τις ζητούμενες προμήθειες.

Εάν, όσον αφορά τις συμβάσεις έργων, το έργο ή η σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα, αναφορά των τμημάτων κατά τάξη μεγέθους και της δυνατότητας υποβολής προσφορών για ένα, περισσότερα ή και για όλα τα τμήματα.
 - γ) Για τις συμβάσεις έργων: πληροφορίες για το στόχο του έργου ή της σύμβασης, στην περίπτωση που αυτή αφορά και την εκπόνηση μελετών.
5. Για τις συμβάσεις υπηρεσιών:
 - α) Είδος και ποσότητα των προς παροχή υπηρεσιών. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιονδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρυσσόμενων διαγωνισμών για τις ζητούμενες υπηρεσίες.
 - β) Διευκρίνιση κατά πόσον η εκτέλεση της υπηρεσίας επιφυλάσσεται, βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική κατηγορία.
 - γ) Αναφορά αυτών των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
 - δ) Διευκρίνιση κατά πόσο τα νομικά πρόσωπα θα πρέπει να δηλώσουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα των στελεχών που θα είναι υπεύθυνα για την εκτέλεση των υπηρεσιών.
 - ε) Διευκρίνιση κατά πόσον οι παρέχοντες τις υπηρεσίες μπορούν να υποβάλουν προσφορά για μέρος των ζητούμενων υπηρεσιών.
6. Επιτρεπόμενη υποβολή εναλλακτικής(-ων) προσφοράς(-ών).
7. Παρέκκλιση από τη χρήση ευρωπαϊκών προδιαγραφών, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6.
8. Προθεσμία παράδοσης ή εκτέλεσης ή διάρκεια της σύμβασης υπηρεσιών και, ει δυνατόν, προθεσμία έναρξης.
9. Κατά περίπτωση, νομικό τύπο τον οποίο θα πρέπει να περιβληθεί μία κοινοπραξία προμηθευτών, εργοληπτών ή παρεχόντων υπηρεσίες, εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση.
10. α) Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής.
β) Διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβαστούν.
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν.
11. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την αποστολή των προσκλήσεων υποβολής προσφορών.

12. Κατά περίπτωση, απαιτούμενες εγγυήσεις και λοιπές ασφάλειες.
13. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής ή/και αναφορά των σχετικών κανονιστικών διατάξεων.
14. Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του προμηθευτή, του εργολήπτη ή του παρέχοντος την υπηρεσία και ελάχιστοι όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί.
15. Κριτήρια για την ανάθεση της σύμβασης, εφόσον δεν περιέχονται στην πρόσκληση υποβολής των προσφορών.
16. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία.
17. Κατά περίπτωση, τα στοιχεία της δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της περιοδικής ενημερωτικής ανακοίνωσης στην οποία αναφέρεται η σύμβαση.
18. Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης από τους αναθέτοντες φορείς.
19. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (παρέχεται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων).

Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΕ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τηλετύπου και τηλεομοιοτύπου του αναθέτοντος φορέα.
2. Είδος της σύμβασης (προμήθειες, έργα ή υπηρεσίες· να αναφέρεται, κατά περίπτωση, εάν πρόκειται για συμφωνία-πλαίσιο).

Κατηγορία της υπηρεσίας κατά την έννοια του παράρτηματος XVI A ή XVI B και περιγραφή της υπηρεσίας (ονοματολογία ΚΤΠ).

Κατά περίπτωση, να αναφέρεται κατά πόσο η υποβολή προσφορών ζητείται για αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση ή μίσθωση-πώληση ή και για συνδυασμό αυτών.
3. Τόπος παράδοσης, εκτέλεσης ή παροχής της υπηρεσίας.
4. Για τις συμβάσεις προμηθειών και έργων:
 - α) Είδος και ποσότητα των προς παράδοση προϊόντων. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιονδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρύξεων διαγωνισμού για τα ζητούμενα προϊόντα ή το είδος και η έκταση των υπηρεσιών καθώς και τα γενικά χαρακτηριστικά του έργου.
 - β) Πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα των προμηθευτών να υποβάλουν προσφορά για μερικές ή/και για όλες τις ζητούμενες προμήθειες.

Εάν, όσον αφορά τις συμβάσεις έργων, το έργο ή η σύμβαση υποδιαιρείται σε τμήματα, αναφορά των τμημάτων κατά τάξη μεγέθους και της δυνατότητας υποβολής προσφορών για ένα, περισσότερα ή και για όλα τα τμήματα.
 - γ) Για τις συμβάσεις έργων: πληροφορίες για το στόχο του έργου ή της σύμβασης, στην περίπτωση που αυτή αφορά και την εκπόνηση μελετών.
5. Για τις συμβάσεις υπηρεσιών:
 - α) Φύση και ποσότητα των προς παροχή υπηρεσιών. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιονδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρύξεων διαγωνισμού για τις ζητούμενες υπηρεσίες.
 - β) Διευκρίνιση κατά πόσο η εκτέλεση της υπηρεσίας επιφυλάσσεται, βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, σε μια συγκεκριμένη επαγγελματική κατηγορία.
 - γ) Αναφορά αυτών των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων.
 - δ) Διευκρίνιση κατά πόσο τα νομικά πρόσωπα θα πρέπει να δηλώσουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα των στελεχών που θα είναι υπεύθυνα για την εκτέλεση των υπηρεσιών.
 - ε) Διευκρίνιση κατά πόσον οι παρέχοντες τις υπηρεσίες μπορούν να υποβάλουν προσφορά για μέρος των ζητούμενων υπηρεσιών.
6. Άδεια υποβολής εναλλακτικών προσφορών.
7. Παρέκκλιση από τη χρήση ευρωπαϊκών προδιαγραφών, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 6.
8. Προθεσμία παράδοσης ή εκτέλεσης ή διάρκεια της σύμβασης υπηρεσιών και, ει δυνατόν, προθεσμία έναρξης.
9. Κατά περίπτωση, νομικός τύπος τον οποίο θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία προμηθευτών, εργοληπτών ή παρεχόντων υπηρεσίες, εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση.
10. α) Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής.
β) Διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβαστούν.
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν.
11. Κατά περίπτωση, απαιτούμενες εγγυήσεις και λοιπές ασφάλειες.

12. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής ή/και αναφορά των σχετικών κανονιστικών διατάξεων.
 13. Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του προμηθευτή, του εργολήπτη ή του παρέχοντος την υπηρεσία και ελάχιστοι όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει αυτός να πληροί.
 14. Κριτήρια για την ανάθεση της σύμβασης εφόσον δεν περιέχονται στην πρόσκληση υποβολής των προσφορών ή στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 15. Κατά περίπτωση, ονόματα και διευθύνσεις των προμηθευτών, εργοληπτών ή παρεχόντων υπηρεσίες που έχουν ήδη επιλεγεί από τον αναθέτοντα φορέα.
 16. Κατά περίπτωση, ημερομηνία(-ες) προηγούμενων δημοσιεύσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
 17. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία.
 18. Κατά περίπτωση, τα στοιχεία της δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της περιοδικής ενημερωτικής ανακοίνωσης στην οποία αναφέρεται η σύμβαση.
 19. Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης από τους αναθέτοντες φορείς.
 20. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (παρέχεται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων).
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗΣ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τηλετύπου και τηλεμοιτύπου του αναθέτοντος φορέα.
2. Σκοπός του συστήματος προεπιλογής (περιγραφή των προϊόντων, υπηρεσιών ή έργων ή κατηγοριών αυτών, τα οποία θα αποτελέσουν αντικείμενο συμβάσεων μέσω του συστήματος).
3. Όροι που πρέπει να πληρούν οι προμηθευτές, οι εργολήπτες και οι παρέχοντες υπηρεσίες για την προεπιλογή τους βάσει του συστήματος και μέθοδοι σύμφωνα με τις οποίες θα ελεγχθεί η τήρηση των προϋποθέσεων αυτών. Στις περιπτώσεις όπου η περιγραφή των εν λόγω όρων και μεθόδων ελέγχου είναι εκτενής και βασίζεται σε έγγραφα, στα οποία έχουν πρόσβαση οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές, εργολήπτες και παρέχοντες υπηρεσίες, αρκεί περιληπτική αναφορά των κυριότερων προϋποθέσεων και μεθόδων καθώς και παραπομπή στα σχετικά έγγραφα.
4. Χρονικό διάστημα για το οποίο ισχύει το σύστημα προεπιλογής και διατυπώσεις για την ανανέωσή του.
5. Μνεία του γεγονότος ότι η ανακοίνωση χρησιμοποιείται ως μέσο προκήρυξης διαγωνισμού.
6. Διεύθυνση όπου μπορούν να ζητηθούν περαιτέρω πληροφορίες και τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα προεπιλογής (αν είναι διαφορετική από αυτή που αναφέρεται στο σημείο 1).
7. Ενδεχομένως, άλλα στοιχεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

I. ΓΕΝΙΚΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Όνομα, διεύθυνση, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τηλετύπου και τηλεομοιότυπου του αναθέτοντος φορέα ή της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ληφθούν πρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία.
2. α) Για τις συμβάσεις προμηθειών: είδος και ποσότητα ή αξία των παροχών ή των προς προμήθεια ειδών.
β) Για τις συμβάσεις έργων: φύση και έκταση των παροχών, βασικά χαρακτηριστικά του έργου ή των τμημάτων που το απαρτίζουν.
γ) Για τις συμβάσεις υπηρεσιών: υπολογιζόμενο συνολικό ποσό των αγορών σε καθεμία από τις κατηγορίες υπηρεσιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVI A.
3. Ημερομηνία αποστολής της ανακοίνωσης από τους αναθέτοντες φορείς.
4. Ημερομηνία παραλαβής της ανακοίνωσης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (παρέχεται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων).
5. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία.

II. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΩΣ ΜΕΣΟΝ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ Ή ΠΟΥ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΕΙ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

6. Μνεία του γεγονότος ότι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές οφείλουν να εκδηλώσουν στον φορέα το ενδιαφέρον τους για την ή τις συμβάσεις.
7. Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων για πρόσκληση προς υποβολή προσφοράς.

III. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΚΟΙΝΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΕΦΟΣΟΝ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΟΤΑΝ Η ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΩΣ ΜΕΣΟΝ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ Ή ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΕΙ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

8. Είδος και ποσότητα των προς παράδοση προϊόντων ή γενικά χαρακτηριστικά του έργου ή κατηγορία της υπηρεσίας κατά την έννοια του παραρτήματος XVI A και περιγραφή (ονοματολογία ΚΤΠ) και να αναφέρεται, ενδεχομένως, εάν πρόκειται για συμφωνία-πλαίσιο. Να γίνεται ιδίως αναφορά οποιωνδήποτε δικαιωμάτων προαίρεσως για περαιτέρω ανάθεση συμβάσεων και το προσωρινό χρονοδιάγραμμα για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων. Σε περίπτωση σειράς συμβάσεων προς ανάθεση ή συμβάσεων που πρόκειται να ανανεωθούν, να αναφέρεται επίσης, ει δυνατόν, το προσωρινό χρονοδιάγραμμα των προσεχών προκηρύξεων διαγωνισμού.
9. Να αναφέρεται κατά πόσο η υποβολή προσφορών ζητείται για αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση ή μίσθωση-πώληση ή και για συνδυασμό αυτών.
10. Προθεσμία, παράδοσης ή εκτέλεσης ή διάρκεια της σύμβασης υπηρεσιών και, ει δυνατόν, προθεσμία έναρξης.
11. Διεύθυνση στην οποία οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις πρέπει να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους γραπτώς.
Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας εκδήλωσης ενδιαφέροντος.
Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν οι υποψηφιότητες ή προσφορές.
12. Όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα και οικονομικές και τεχνικές εγγυήσεις που πρέπει να πληροί εκείνος στον οποίο ανατίθεται ή σύμβαση.
13. α) Προσωρινή ημερομηνία, εφόσον είναι γνωστή, της έναρξης της διαδικασίας ανάθεσης της σύμβασης ή των συμβάσεων.
β) Είδος της διαδικασίας ανάθεσης που θα χρησιμοποιηθεί (κλειστή ή με διαπραγμάτευση).
γ) Ύψος και τρόπος καταβολής οιοδήποτε ποσού απαιτούμενου για τη χορήγηση τεκμηρίωσης σχετικά με την ανάθεση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΝΑΤΕΘΕΙΣΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

I. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΔΗΜΟΣΙΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ(*)

1. Όνομα και διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα.
2. Είδος της σύμβασης (προμήθειες, έργα ή υπηρεσίες· αναφέρεται, κατά περίπτωση, εάν πρόκειται για συμφωνία-πλαίσιο).
3. Τουλάχιστον συνοπτική περιγραφή του είδους και της ποσότητας των προϊόντων, έργων ή των παρεχομένων υπηρεσιών.
4. α) Μορφή της δημοπράτησης (ανακοίνωση σχετικά με την ύπαρξη διαδικασίας προεπιλογής· περιοδική ενημερωτική ανακοίνωση· πρόσκληση υποβολής προσφορών).
β) Στοιχεία της δημοσίευσης της προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
γ) Εάν πρόκειται για συμβάσεις που ανατίθενται χωρίς προηγούμενη προκήρυξη διαγωνισμού, μνεία της σχετικής διάταξης του άρθρου 20 παράγραφος 2 ή του άρθρου 16.
5. Διαδικασία ανάθεσης (ανοικτή, κλειστή ή με διαπραγμάτευση).
6. Αριθμός προσφορών που ελήφθησαν.
7. Ημερομηνία ανάθεσης της σύμβασης.
8. Αντίτιμο που καταβλήθηκε για αγορές ευκαιρίας σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 σημείο i).
9. Όνομα και διεύθυνση του(των) προμηθευτή(-ών), εργολήπτη(-ών) ή παρέχοντος(-ων) υπηρεσίες.
10. Αναφορά, κατά περίπτωση, εάν η σύμβαση αποτέλεσε, ή μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο υπεργολαβίας.
11. Αντίτιμο που καταβλήθηκε ή αντίτιμο της υψηλότερης και της χαμηλότερης προσφοράς που ελήφθη υπόψη κατά την ανάθεση της σύμβασης.
12. Προαιρετικές πληροφορίες:
 - αξία και τμήμα της σύμβασης το οποίο μπορεί να ανατεθεί με υπεργολαβία σε τρίτους,
 - κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης.

II. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

13. Αριθμός ανατεθεισών συμβάσεων (σε περίπτωση που μια ανάθεση έχει γίνει σε περισσότερους του ενός προμηθευτές).
14. Αξία κάθε ανατεθείσας σύμβασης.
15. Χώρα καταγωγής του προϊόντος ή της υπηρεσίας (κοινοτική ή εκτός Κοινότητας· στη δεύτερη περίπτωση, κατάταξη ανά τρίτη χώρα).
16. Εφαρμόστηκαν οι εξαιρέσεις από τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές που προβλέπονται στο άρθρο 18 παράγραφος 6; Αν ναι, ποία;
17. Ποιό κριτήριο ανάθεσης χρησιμοποιήθηκε (η περισσότερο συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, η χαμηλότερη τιμή, κριτήρια επιτρεπόμενα από το άρθρο 35);
18. Η σύμβαση ανατέθηκε σε υποψήφιο που υπέβαλε εναλλακτική προσφορά, σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 3;
19. Υπήρξαν προσφορές που δεν επελέγησαν διότι ήταν υπερβολικά χαμηλές σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 5;
20. Ημερομηνία αποστολής της ανακοίνωσης από τους αναθέτοντες φορείς.
21. Στην περίπτωση συμβάσεων για υπηρεσίες που αναφέρονται στο παράρτημα XVI B, συγκατάθεση του αναθέτοντος φορέα για τη δημοσίευση της ανακοίνωσης (άρθρο 24 παράγραφος 3).»

(*) Τα στοιχεία των σημείων 6, 9 και 11 θεωρούνται μη δημοσιεύσιμα εφόσον ο αναθέτων φορέας κρίνει ότι η δημοσίευσή τους παραβάλλει ευαίσθητο εμπορικό συμφέρον.

Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή επισημαίνουν ότι η υποχρέωση κοινοποίησης των χαρακτηριστικών και των σχετικών πλεονεκτημάτων της επιλεγείσας προσφοράς και του ονόματος του αναδόχου, κατά την έννοια του άρθρου 41 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, δεν πρέπει να θίγει τα έννομα εμπορικά συμφέροντα δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων, ιδίως με την κοινοποίηση ευαίσθητων εμπορικών ή τεχνικών πληροφοριών.

Επιπλέον επισημαίνουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ, οι προμηθευτές, εργολήπτες ή παρέχοντες υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων στους οποίους έχει ανατεθεί η σύμβαση, μπορούν να ζητήσουν από ένα αναθέτοντα φορέα, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις, όπως διαφυλαχθεί η εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που κοινοποιούν.

Δήλωση της Επιτροπής

Η Επιτροπή δηλώνει ότι, ενώ εξακολουθεί να διασφαλίζει την τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης μεταξύ των νομικών προσώπων δημοσίου και ιδιωτικού δικαίου, θα περιορίσει τις απαιτήσεις της σε ό,τι αφορά τα στατιστικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 2 στο ελάχιστο απαραίτητο ώστε να ανταποκριθεί στις διεθνείς υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη ΣΓΠ προκειμένου να μειωθεί το βάρος που επωμίζονται οι συμβαλλόμενοι φορείς.

Κατά τη διάρκεια της υφιστάμενης αναθεώρησης της ΣΓΠ, η Επιτροπή προτίθεται επίσης να διερευνήσει τρόπους για την απλοποίηση των στατιστικών απαιτήσεων σε διεθνές επίπεδο. Εάν τούτο επιτευχθεί, η Επιτροπή θα λάβει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι αυτό θα λαμβάνεται υπόψη και στις στατιστικές απαιτήσεις σε κοινοτικό επίπεδο.

ΟΔΗΓΙΑ 98/7/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Φεβρουαρίου 1998****σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, για να προωθηθεί η εγκαθίδρυση και η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να εξασφαλισθεί υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείται σε ολόκληρη την Κοινότητα μία μόνο μέθοδος υπολογισμού του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης ως προς το κόστος της καταναλωτικής πίστης·

ότι το άρθρο 5 της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾ προβλέπει την καθιέρωση μιας ή περισσότερων κοινοτικών μεθόδων για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης·

ότι, για να καθιερωθεί η ενιαία αυτή μέθοδος, πρέπει να διατυπωθεί ένας ενιαίος μαθηματικός τύπος για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης και για τον καθορισμό των συντελεστών κόστους της πίστης που πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τον υπολογισμό, με την επισήμανση των στοιχείων κόστους που δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη·

ότι, στο παράρτημα II της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ, εισάγεται ένας μαθηματικός τύπος για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης και ότι το άρθρο 1α παράγραφος 2 της οδηγίας αυτής αναφέρει τις επιβαρύνσεις που εξαιρούνται από τον υπολογισμό του «συνολικού κόστους της πίστης για τον καταναλωτή»·

ότι, κατά τη διάρκεια τριετούς μεταβατικής περιόδου που άρχισε την 1η Ιανουαρίου 1993, επετράπη στα κράτη μέλη τα οποία πριν την 1η Μαρτίου 1990 εφήρμοζαν νομοθεσία η οποία επέτρεπε τη χρησιμοποίηση άλλου μαθηματικού τύπου για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης, να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν τη νομοθεσία αυτή·

ότι η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο έκθεση που παρέχει τη δυνατότητα, βάσει της πείρας, να εφαρμοσθεί ένας ενιαίος κοινοτικός μαθηματικός τύπος υπολογισμού του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης·

ότι, επειδή κανένα κράτος μέλος δεν έκανε χρήση του άρθρου 1α παράγραφος 3 της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ, δυνάμει του οποίου ορισμένα στοιχεία κόστους δεν λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης σε ορισμένα κράτη μέλη, το άρθρο αυτό κατέστη άνευ αντικειμένου·

ότι απαιτείται ακρίβεια ενός τουλάχιστον δεκαδικού ψηφίου·

ότι το έτος θεωρείται ότι έχει 365 ημέρες ή 365,25 ημέρες ή (για τα δίσεκτα έτη) 366 ημέρες, 52 εβδομάδες ή 12 ίσους μήνες· ότι ένας ίσος μήνας θεωρείται ότι έχει 30,41666 ημέρες·

ότι οι καταναλωτές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα αναγνώρισης των όρων που χρησιμοποιούνται στα διάφορα κράτη μέλη για την έκφραση του «συνολικού ετήσιου ποσοστού επιβάρυνσης»·

ότι είναι σκόπιμο να μελετηθεί χωρίς καθυστέρηση κατά πόσον είναι απαραίτητη μια περαιτέρω εναρμόνιση των στοιχείων κόστους της καταναλωτικής πίστης, ώστε ο ευρωπαίος καταναλωτής να μπορεί όντως να συγκρίνει καλύτερα τα συνολικά ετήσια ποσοστά επιβάρυνσης που προσφέρουν τα ιδρύματα των διαφόρων κρατών μελών, ώστε να εξασφαλισθεί η αρμονική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 87/102/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

α) Το άρθρο 1α παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

— στο ελληνικό κείμενο της οδηγίας:

«Το συνολικό ετήσιο ποσοστό επιβάρυνσης που εξισώνει, σε ετήσια βάση, την παρούσα αξία του συνόλου των τρεχουσών ή μελλοντικών υποχρεώ-

⁽¹⁾ ΕΕ C 235 της 13.8.1996, σ. 8 και

ΕΕ C 137 της 3.5.1997, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ C 30 της 30.1.1997, σ. 94.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 1997 (ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σ. 108), κοινή θέση του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 (ΕΕ C 284 της 19.9.1997, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1997. Απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1997.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 42 της 12.2.1987, σ. 48· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ (ΕΕ L 61 της 10.3.1990, σ. 14).

σεων (δανείων, εξοφλήσεων και επιβαρύνσεων) που έχουν συμφωνηθεί από τον πιστωτή και το δανειζόμενο, υπολογίζεται σύμφωνα με το μαθηματικό τύπο του παραρτήματος II.»

— στο αγγλικό κείμενο της οδηγίας:

«The annual percentage rate of charge which shall be that rate, on an annual basis which equalises the present value of all commitments (loans, repayments and charges), future or existing, agreed by the creditor and the borrower, shall be calculated in accordance with the mathematical formula set out in Annex II.»

β) Στο άρθρο 1α, η παράγραφος 3 καταργείται.

γ) Στο άρθρο 1α, η παράγραφος 5 καταργείται.

δ) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Με την επιφύλαξη της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προέγχιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση(*), και των κανόνων και αρχών που εφαρμόζονται στην αθέμιτη διαφήμιση, κάθε διαφήμιση ή προσφορά που διατίθεται σε εμπορικά καταστήματα, μέσω της οποίας ένα πρόσωπο προσφέρει πίστωση ή μεσολάβηση για τη σύναψη συμβάσεων πίστωσης και η οποία αναφέρει επιτόκιο ή άλλα αριθμητικά στοιχεία σχετικά με το κόστος της πίστωσης, πρέπει να αναφέρει και το συνολικό ετήσιο ποσοστό επιβάρυνσης, με ένα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα, εάν δεν υπάρχει άλλος τρόπος.

(*) ΕΕ L 250 της 19.9.1984, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/55/ΕΚ (ΕΕ L 290 της 23.10.1997, σ. 18).»

ε) Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

στ) Το παράρτημα III αντικαθίσταται από το παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις απαιτούμενες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της, ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 1998.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. CUNNINGHAM

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΒΑΣΙΚΗ ΕΞΙΣΩΣΗ ΠΟΥ ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑ ΔΑΝΕΙΩΝ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΕΞΟΦΛΗΤΙΚΩΝ ΔΟΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΩΝ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_K}{(1+i)^{t_K}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{K'}}{(1+i)^{t_{K'}}}$$

όπου:

- K** αύξων αριθμός ενός δανείου
K' αύξων αριθμός μιας εξοφλητικής δόσης ή μιας πληρωμής επιβαρύνσεων
A_K ποσό του υπ' αριθμόν K δανείου
A'_{K'} ποσό της υπ' αριθμόν K' εξοφλητικής δόσης ή πληρωμής επιβαρύνσεων
Σ σύμβολο του αθροίσματος
m αύξων αριθμός του τελευταίου δανείου
m' αύξων αριθμός της τελευταίας εξοφλητικής δόσης ή πληρωμής επιβαρύνσεων
t_K χρονικό διάστημα, εκφραζόμενο σε έτη και κλάσματα έτους, μεταξύ της ημερομηνίας του δανείου υπ' αριθμόν 1 και της ημερομηνίας χορηγήσεως των επόμενων δανείων υπ' αριθμούς 2 έως m
t_{K'} χρονικό διάστημα, εκφραζόμενο σε έτη και κλάσματα έτους, μεταξύ της ημερομηνίας χορηγήσεως του δανείου υπ' αριθμόν 1 και της ημερομηνίας πληρωμής της εξοφλητικής δόσης ή επιβάρυνσης υπ' αριθμούς 1 έως m'
i επιτόκιο το οποίο μπορεί να υπολογιστεί (είτε αλγεβρικά είτε μέσω διαδοχικών προσεγγίσεων είτε μέσω προγράμματος υπολογιστή) όταν είναι γνωστοί οι λοιποί όροι της εξίσωσης, είτε από τη σύμβαση είτε από αλλού.

Παρατηρήσεις:

- α) Τα ποσά που καταβάλλονται και από τα δύο μέρη σε διαφορετικές χρονικές στιγμές δεν είναι κατ' ανάγκη ίσα ούτε καταβάλλονται κατ' ανάγκη ανά ίσα διαστήματα.
- β) Εναρκτήρια ημερομηνία είναι η ημερομηνία του πρώτου δανείου.
- γ) Ο χρόνος που μεσολαβεί μεταξύ των ημερομηνιών που λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό εκφράζεται σε έτη ή κλάσματα έτους. Το έτος θεωρείται ότι έχει 365 ημέρες ή 365,25 ημέρες ή (για τα δίσεκτα έτη) 366 ημέρες, 52 εβδομάδες ή 12 ίσους μήνες. Ένας ίσος μήνας θεωρείται ότι έχει 30,41666 ημέρες (δηλαδή 365/12).
- δ) Τα αποτελέσματα πρέπει να εκφράζονται με ακρίβεια ενός τουλάχιστον δεκαδικού ψηφίου. Όταν γίνεται στρογγυλοποίηση σε ένα συγκεκριμένο δεκαδικό ψηφίο, εφαρμόζεται ο ακόλουθος κανόνας:
 Εάν το δεκαδικό ψηφίο που ακολουθεί το συγκεκριμένο αυτό δεκαδικό ψηφίο είναι μεγαλύτερο ή ίσο του 5, το συγκεκριμένο αυτό δεκαδικό ψηφίο αυξάνεται κατά ένα.
- ε) Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε οι εφαρμοζόμενες μέθοδοι επίλυσης να δίνουν τα ίδια αποτελέσματα με τα παραδείγματα του παραρτήματος III.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ

- A. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ ΕΤΗΣΙΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗΣ ΕΠΙ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑΚΗΣ ΒΑΣΕΩΣ [1 ΕΤΟΣ = 365 ΗΜΕΡΕΣ (Ή, ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΣΕΚΤΑ ΕΤΗ, 366 ΗΜΕΡΕΣ)]

Πρώτο παράδειγμα

Δανειζόμενο ποσό: S = 1 000 Ecu την 1η Ιανουαρίου 1994.

Το ποσό αυτό εξοφλείται με μία δόση 1 200 Ecu την 1η Ιουλίου 1995, δηλαδή 1 ½ έτη ή 546 ημέρες (365 + 181) ημέρες μετά την ημερομηνία του δανείου.

$$\text{Η εξίσωση έχει ως εξής: } 1\,000 = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{546}{365}}}$$

ή

$$(1+i)^{546/365} = 1,2$$

$$1+i = 1,1296204$$

$$i = 0,1296204$$

Το ποσό αυτό στρογγυλοποιείται σε 13 % (ή 12,96 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).

Δεύτερο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό είναι S = 1 000 Ecu, αλλά ο πιστωτής παρακρατά 50 Ecu για διοικητικά έξοδα· επομένως, το πραγματικό δάνειο είναι 950 Ecu· η πληρωμή των 1 200 Ecu πραγματοποιείται την 1η Ιουλίου 1995, όπως και στο πρώτο παράδειγμα.

$$\text{Η εξίσωση έχει ως εξής: } 950 = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{546}{365}}}$$

ή

$$(1+i)^{546/365} = 1,263157$$

$$1+i = 1,169026$$

$$i = 0,169026$$

Το ποσό αυτό στρογγυλοποιείται σε 16,9 %.

Τρίτο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό είναι S = 1 000 Ecu, την 1η Ιανουαρίου 1994, και εξοφλείται σε δύο δόσεις των 600 Ecu οι οποίες καταβάλλονται ύστερα από ένα και δύο έτη, αντίστοιχα.

Η εξίσωση έχει ως εξής:

$$1\,000 = \frac{600}{(1+i)} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365}}} = \frac{600}{1+i} + \frac{600}{(1+i)^2}$$

Η εξίσωση επιλύεται αλγεβρικά και δίνει $i = 0,1306623$ το οποίο στρογγυλοποιείται σε 13,1 % (ή 13,07 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).

Τέταρτο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό είναι $S = 1\,000$ Ecu, την 1η Ιανουαρίου 1994, και τα ποσά που πρέπει να καταβάλει ο δανειζόμενος είναι:

Μετά 3 μήνες (0,25 έτη/90 ημέρες):	272 Ecu
Μετά 6 μήνες (0,5 έτη/181 ημέρες):	272 Ecu
Μετά 12 μήνες (1 έτος/365 ημέρες):	<u>544 ECU</u>
Σύνολο	1 088 Ecu

Η εξίσωση έχει ως εξής:

$$1\,000 = \frac{272}{(1+i)^{\frac{90}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{181}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}}$$

Με την εξίσωση αυτή είναι δυνατόν να υπολογιστεί το i με διαδοχικές προσεγγίσεις που είναι δυνατόν να προγραμματιστούν σε έναν υπολογιστή τσέπης.

Το αποτέλεσμα είναι $i = 0,13226$ που στρογγυλοποιείται σε 13,2 % (ή 13,23 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).

B. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ ΕΤΗΣΙΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗΣ ΒΑΣΕΙ ΤΥΠΙΚΟΥ ΕΤΟΥΣ (1 ΕΤΟΣ = 365 ΗΜΕΡΕΣ Ή 365,25 ΗΜΕΡΕΣ, 52 ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ Ή 12 ΙΣΟΙ ΜΗΝΕΣ)

Πρώτο παράδειγμα

Δανειζόμενο ποσό: $S = 1\,000$ Ecu.

Το ποσό αυτό εξοφλείται με μία δόση 1 200 Ecu 1,5 έτη (δηλαδή $1,5 \times 365 = 547,5$ ημέρες, $1,5 \times 365,25 = 547,875$ ημέρες, $1,5 \times 366 = 549$ ημέρες, $1,5 \times 12 = 18$ μήνες ή $1,5 \times 52 = 78$ εβδομάδες) μετά την ημερομηνία του δανείου.

Η εξίσωση έχει ως εξής:

$$1\,000 = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{547,5}{365}}} = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{547,875}{365,25}}} = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{18}{12}}} = \frac{1\,200}{(1+i)^2}$$

ή

$$(1+i)^{1,5} = 1,2$$

$$1+i = 1,129243$$

$$i = 0,129243$$

Το ποσό αυτό στρογγυλοποιείται σε 12,9 % (ή 12,92 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).

Δεύτερο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό είναι $S = 1\,000$ Ecu, αλλά ο πιστωτής παρακρατά 50 Ecu για διοικητικά έξοδα· επομένως, το πραγματικό δάνειο είναι 950 Ecu· η πληρωμή των 1 200 Ecu πραγματοποιείται 1,5 έτη μετά την ημερομηνία του δανείου, όπως και στο πρώτο παράδειγμα.

Η εξίσωση έχει ως εξής:

$$950 = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{547,5}{365}}} = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{547,875}{365,25}}} = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{18}{12}}} = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{78}{52}}}$$

ή

$$(1+i)^{1,5} = 1\,200/950 = 1,263157$$

$$1+i = 1,168526$$

$$i = 0,168526$$

Το ποσό αυτό στρογγυλοποιείται σε 16,9 % (ή 16,85 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).

Τρίτο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό είναι $S = 1\,000$ Ecu και εξοφλείται σε δύο δόσεις των 600 Ecu οι οποίες καταβάλλονται ύστερα από ένα και δύο έτη, αντίστοιχα.

Η εξίσωση έχει ως εξής:

$$\begin{aligned} 1\,000 &= \frac{600}{(1+i)^{\frac{365}{365}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365}}} = \frac{600}{(1+i)^{\frac{365,25}{365,25}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730,5}{365,25}}} \\ &= \frac{600}{(1+i)^{\frac{12}{12}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{24}{12}}} = \frac{600}{(1+i)^{\frac{52}{52}}} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{104}{52}}} \\ &= \frac{600}{(1+i)^1} + \frac{600}{(1+i)^2} \end{aligned}$$

Η εξίσωση επιλύεται αλγεβρικά και δίνει $i = 0,13066$ το οποίο στρογγυλοποιείται σε 13,1 % (ή 13,07 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).

Τέταρτο παράδειγμα:

Το δανειζόμενο ποσό είναι $S = 1\,000$ Ecu και τα ποσά που πρέπει να καταβάλει ο δανειζόμενος είναι:

Μετά 3 μήνες
(0,25 έτη/13 εβδομάδες/91,25 ημέρες/91,3125 ημέρες): 272 Ecu

Μετά 6 μήνες
(0,5 έτη/26 εβδομάδες/182,5 ημέρες/182,625 ημέρες): 272 Ecu

Μετά 12 μήνες
(1 έτος/52 εβδομάδες/365 ημέρες/365,25 ημέρες): 544 Ecu

Σύνολο 1 088 Ecu

Η εξίσωση έχει ως εξής:

$$\begin{aligned}
 1\,000 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{91,25}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{182,5}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{91,3125}{365,25}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{182,625}{365,25}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365,25}{365,25}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{3}{12}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{6}{12}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{12}{12}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{\frac{13}{52}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{26}{52}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{52}{52}}} \\
 &= \frac{272}{(1+i)^{0,25}} + \frac{272}{(1+i)^{0,5}} + \frac{544}{(1+i)^1}
 \end{aligned}$$

Με την εξίσωση αυτή είναι δυνατόν να υπολογιστεί το i με διαδοχικές προσεγγίσεις που είναι δυνατόν να προγραμματιστούν σε έναν υπολογιστή τσέπης.

Το αποτέλεσμα είναι $i = 0,13185$ που στρογγυλοποιείται σε 13,2 % (ή 13,19 % εάν προτιμάται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων).»

ΟΔΗΓΙΑ 98/10/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 26ης Φεβρουαρίου 1998****για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, υπό το πρίσμα του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής στις 14 Ιανουαρίου 1998,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, από την 1η Ιανουαρίου 1998, με μεταβατικές περιόδους για ορισμένα κράτη μέλη, θα ελευθερωθεί η παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομής στην Κοινότητα: ότι το Συμβούλιο⁽⁴⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο⁽⁵⁾, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή⁽⁶⁾ και η Επιτροπή των Περιφερειών έχουν αναγνωρίσει ότι η ελευθέρωση συμβαδίζει με ανάληψη παράλληλης δράσης για τη δημιουργία εναρμονι-

σμένου κανονιστικού πλαισίου που θα εξασφαλίζει την παροχή καθολικής υπηρεσίας: ότι η έννοια της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να εξελιχθεί ώστε να συμβαδίζει με την πρόοδο της τεχνολογίας, τις εξελίξεις της αγοράς και τις αλλαγές στη ζήτηση των χρηστών: ότι έχει σημειωθεί πρόοδος στην Κοινότητα όσον αφορά τον ορισμό του πεδίου εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας και τον καθορισμό κανόνων για την κοστολόγηση και την χρηματοδότησή της⁽⁷⁾: ότι η Επιτροπή έχει αναλάβει τη δημοσίευση έκθεσης για την παρακολούθηση του πεδίου εφαρμογής, του επιπέδου, της ποιότητας και της οικονομικής προσιτότητας της καθολικής τηλεφωνικής υπηρεσίας στην Κοινότητα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998 και σε τακτά χρονικά διαστήματα εφεξής:

- (2) ότι η οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision — ONP)⁽⁸⁾, παρέχει γενικό πλαίσιο για την εφαρμογή των αρχών της ONP σε συγκεκριμένους τομείς:
- (3) ότι, με το άρθρο 32 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία⁽⁹⁾, ζητείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να αποφασίσουν έως την 1η Ιανουαρίου 1998, με βάση πρόταση την οποία θα τους υποβάλει η Επιτροπή, σχετικά με την αναθεώρηση της οδηγίας, ώστε να προσαρμοστεί στις ανάγκες ελευθέρωσης της αγοράς: ότι η οδηγία 95/62/ΕΚ δεν ισχύει για τις υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας: ότι, ενόψει της αύξουσας ζήτησης των υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας, είναι σκόπιμο να εφαρμοστούν ορισμένες διατάξεις της παρούσας οδηγίας στις υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας: ότι η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, να επεκτείνουν την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας στα κινητά δίκτυα ή/και υπηρεσίες, έστω και αν δεν αναφέρονται ρητά στο πεδίο εφαρμογής της: ότι, κατά τη μετάβαση σε ανταγωνι-

(1) ΕΕ C 371 της 9.12.1996, σ. 22 και ΕΕ C 248 της 14.8.1997, σ. 13.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 27 Φεβρουαρίου 1997 (ΕΕ C 133 της 28.4.1997, σ. 40).

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 1997 (ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σ. 126), κοινή θέση του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 1997 (ΕΕ C 234 της 1.8.1997, σ. 87) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1997 (ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 82). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1998 και απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Φεβρουαρίου 1998.

(4) Ψήφισμα 94/C 48 του Συμβουλίου, της 7ης Φεβρουαρίου 1994, για τις αρχές της καθολικής υπηρεσίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ C 48 της 16.2.1994, σ. 1), και ψήφισμα 95/C 258 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1995, για τη θέσπιση του μελλοντικού κανονιστικού πλαισίου των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ C 258 της 3.10.1995, σ. 1).

(5) Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 19ης Μαΐου 1995, για την «Πράσινη Βίβλο για την ελευθέρωση της τηλεπικοινωνιακής υποδομής και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης» — Μέρος II Α4-0111/95 (ΕΕ C 151 της 19.6.1995, σ. 27).

(6) Γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, της 13ης Σεπτεμβρίου 1995, για την «Πράσινη Βίβλο για την ελευθέρωση της τηλεπικοινωνιακής υποδομής και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης» — Μέρος II (ΕΕ C 301 της 13.11.1995, σ. 24).

(7) Οδηγία 97/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1998, για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (ΕΕ L 199 της 24.7.1997, σ. 32).

(8) ΕΕ L 192 της 24.7.1990, σ. 1: οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/ΕΚ (ΕΕ L 295 της 29.10.1997, σ. 23).

(9) ΕΕ L 321 της 30.12.1995, σ. 6.

στική αγορά, ορισμένες υποχρεώσεις θα πρέπει να ισχύουν για όλους τους οργανισμούς που παρέχουν τηλεφωνικές υπηρεσίες μέσω σταθερών δικτύων, και ότι άλλες θα πρέπει να ισχύουν μόνον για ορισμένους οργανισμούς οι οποίοι κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά ή έχουν ορισθεί ως φορείς καθολικής υπηρεσίας σύμφωνα με το άρθρο 5^ο ότι έχουν ληφθεί πλήρως υπόψη οι απαιτήσεις των χρηστών και των καταναλωτών για οικονομική προσιτότητα, έλεγχο του κόστους και διευκολύνσεις χρηστών, όπως εκφράστηκαν στο δημόσιο διάλογο σχετικά με την καθολική υπηρεσία στις τηλεπικοινωνίες⁽¹⁾ ότι, δεδομένου ότι οι απαιτούμενες τροποποιήσεις της οδηγίας 95/62/EK είναι ουσιαστικές, είναι σκόπιμο, για λόγους σαφήνειας, να αναδιατυπωθεί η εν λόγω οδηγία⁽²⁾ ότι η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει το χρονοδιάγραμμα των κρατών μελών για την εφαρμογή της οδηγίας 95/62/EK, όπως αναφέρεται στο παράρτημα IV⁽³⁾.

(4) ότι η βασική απαίτηση καθολικής υπηρεσίας είναι η παροχή στους χρήστες, κατόπιν αιτήσεώς τους, σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σταθερή θέση και σε προσιτή τιμή⁽⁴⁾ ότι δεν θα πρέπει να υφίστανται περιορισμοί στα τεχνικά μέσα παροχής της σύνδεσης, επιτρέποντας τόσο τις ενσύρματες όσο και τις ασύρματες τεχνολογίες⁽⁵⁾ ότι η ποιότητα της νεοεγκαθιστάμενης, μετά την 1η Ιανουαρίου 1998, υποδομής σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου θα πρέπει να είναι τέτοια ώστε να υποστηρίζεται, εκτός της ομιλίας, διαβίβαση δεδομένων με ταχύτητες κατάλληλες για πρόσβαση σε επιγραμμικές υπηρεσίες πληροφοριών⁽⁶⁾ ότι προσιτή τιμή σημαίνει μια τιμή την οποία το κράτος μέλος καθορίζει σε εθνικό επίπεδο ανάλογα με τις ειδικές εθνικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων των πολεοδομικών και χωροταξικών αρχών, ύστερα από τη διεξαγωγή των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 24⁽⁷⁾ ότι η Επιτροπή εκπονεί εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων σε ολόκληρη την Κοινότητα επί τη βάση κανόνων και κριτηρίων προκειμένου να διασφαλίσει την οικονομική προσιτότητα, οι οποίες δημοσιεύονται σε εθνικό επίπεδο, και μπορεί να διεξάγει συμπληρωματική διαβούλευση σε ευρωπαϊκό επίπεδο⁽⁸⁾ ότι η οικονομική προσιτότητα της τηλεφωνικής υπηρεσίας συναρτάται με την πληροφόρηση που λαμβάνουν οι καταναλωτές σχετικά με τις δαπάνες από τη χρήση του τηλεφώνου καθώς και με το σχετικό κόστος της χρήσης του τηλεφώνου σε σύγκριση με άλλες υπηρεσίες⁽⁹⁾ ότι, σε συσχέτισμό με τις διατάξεις περί οικονομικώς προσιτών υπηρεσιών για χρήστες σε αγροτικές ή υψηλού κόστους περιοχές, τα κράτη μέλη μπορούν να εξααιρούν τις εξοχικές κατοικίες⁽¹⁰⁾.

(5) ότι η επανεξισορρόπηση των τιμολογίων έχει ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση από τα μη κοστοστραφή τιμολόγια⁽¹¹⁾ ότι, έως ότου εμπεδωθεί αποτελεσματικά ο ανταγωνισμός, ενδέχεται να απαιτηθούν διασφαλίσεις ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αυξήσεις τιμών σε απομακρυσμένες ή αγροτικές περιοχές δεν χρησιμοποιούνται για αντιστάθμιση απωλειών εσόδων που προκύπτουν από μειώσεις τιμών αλλού⁽¹²⁾ ότι η επανεξισορρόπηση των τιμολογίων αποτελεί βασικό χαρα-

κτηριστικό της ανταγωνιστικής αγοράς⁽¹³⁾ ότι, όμως, τα ανώτατα όρια τιμών, οι γεωγραφικοί μέσοι όροι ή άλλα παρεμφερή συστήματα μπορούν να χρησιμοποιούνται, για να εξασφαλίζεται ότι η απαραίτητη επανεξισορρόπηση δεν επηρεάζει αρνητικά τους χρήστες, ούτε θέτει σε κίνδυνο την οικονομική προσιτότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών⁽¹⁴⁾.

(6) ότι η σημασία του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου και των αντίστοιχων υπηρεσιών είναι τοιαύτη ώστε θα πρέπει να διατίθενται σε οποιονδήποτε το ζητεί ευλόγως⁽¹⁵⁾ ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν επί τη βάση αντικειμενικών κριτηρίων, ποιοι οργανισμοί είναι υπεύθυνοι για την παροχή της καθολικής υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών όπως ορίζεται στην παρούσα οδηγία, λαμβανομένης υπόψη της ικανότητας και, αναλόγως με την περίπτωση, της προθυμίας των οργανισμών να την παράσχουν εν όλω ή εν μέρει⁽¹⁶⁾ ότι αντίστοιχες υποχρεώσεις θα μπορούσαν να περιληφθούν ως όροι για εγκρίσεις παροχής διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών⁽¹⁷⁾ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 97/33/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1998, για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών, προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP)⁽¹⁸⁾ τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίζουν μηχανισμούς για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων παροχής καθολικής υπηρεσίας με άλλους οργανισμούς οι οποίοι εκμεταλλεύονται δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και διαθέσιμες στο κοινό υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας⁽¹⁹⁾ ότι τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα περιλαμβάνουν δημόσια σταθερά και κινητά δίκτυα⁽²⁰⁾ ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να βεβαιώνονται ότι οι οργανισμοί που λαμβάνουν χρηματοδότηση για παροχή καθολικής υπηρεσίας αιτιολογούν τη σχετική τους αίτηση παρέχοντας επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τα συγκεκριμένα στοιχεία για τα οποία ζητούν τη χρηματοδότηση αυτή⁽²¹⁾ ότι, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, τα συστήματα των κρατών μελών για το κόστος και τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας κοινοποιούνται στην Επιτροπή προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον συμβιβάζονται με τη συνθήκη⁽²²⁾.

(7) ότι η παροχή υπηρεσιών καταλόγου είναι δραστηριότητα σε ανταγωνιστικό περιβάλλον⁽²³⁾ ότι, με την οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽²⁴⁾, ρυθμίζεται η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα⁽²⁵⁾ ότι, με την οδηγία 97/66/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία

(¹) ΕΕ L 199 της 26.7.1997, σ. 32.

(²) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽¹⁾, ιδίως στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και στα ψηφιακά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας, θα παρέχεται το δικαίωμα παράλειψης ενός συνδρομητή ή ορισμένων δεδομένων του από έντυπο ή ηλεκτρονικό κατάλογο, κατόπιν αιτήσεώς του· ότι οι χρήστες και οι καταναλωτές επιθυμούν εκτεταμένους καταλόγους και υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου που να περιλαμβάνουν όλους τους καταχωρημένους τηλεφωνικούς συνδρομητές και τους αριθμούς τους (συμπεριλαμβανομένων των σταθερών, κινητών και προσωπικών τηλεφωνικών αριθμών)· ότι, με την παρούσα οδηγία, δεν επηρεάζεται η κατάσταση κατά την οποία ορισμένοι τηλεφωνικοί καταλόγοι και υπηρεσίες καταλόγου παρέχονται στο χρήστη κατά τρόπο ώστε να θεωρείται ότι η παροχή γίνεται ατελώς·

- (8) ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα, ανάλογα με την περίπτωση, προκειμένου να εξασφαλίσουν την πρόσβαση και την οικονομική προσιτότητα όλων των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών, για χρήστες με ειδικές ανάγκες και χρήστες με ειδικές κοινωνικές ανάγκες· ότι στα ειδικά μέτρα για χρήστες με ειδικές ανάγκες πρέπει να συμπεριλαμβάνονται, ανάλογα με την περίπτωση, η διάθεση κοινόχρηστου τηλεχειμενογράφου, ή αντίστοιχα μέτρα για άτομα με σοβαρά προβλήματα ακοής και άρθρωσης, παρέχοντας υπηρεσίες όπως υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου δωρεάν ή αντίστοιχα μέτρα για τυφλούς ή άτομα με προβλήματα όρασης και παρέχοντας αναλυτική χρέωση σε εναλλακτικό σχήμα κατόπιν αιτήσεως για τους τυφλούς ή τα άτομα με σοβαρά προβλήματα όρασης·
- (9) ότι, με την απόφαση 91/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, για τη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης⁽²⁾, ζητείται από τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν, όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 1996, την εισαγωγή του αριθμού «112» σε δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ως ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης για έκτακτη ανάγκη· ότι είναι σημαντικό να μπορούν οι χρήστες να καλούν τηλεφωνικούς αριθμούς έκτακτης ανάγκης και, ιδίως, τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό κλήσης για έκτακτη ανάγκη «112», ατελώς από κάθε τηλεφωνική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων κοινόχρηστων τηλεφώνων, χωρίς να χρησιμοποιούν κέρματα ή κάρτες·
- (10) ότι η διαφάνεια των προδιαγραφών διεπαφής δικτύου είναι απαραίτητη προϋπόθεση για μια ανταγωνιστική αγορά τερματικού εξοπλισμού· ότι η εθνική κανονιστική αρχή μπορεί να προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη, και ιδίως με τους παρόχους τερματικού εξοπλισμού και τους εκπροσώπους των χρηστών και των καταναλωτών, σχετικά με τις μεταβολές υφισταμένων προδιαγραφών διεπαφής δικτύου·
- (11) ότι η οδηγία 97/13/ΕΚ⁽³⁾ προβλέπει κοινό πλαίσιο για γενικές και ειδικές άδειες στο πεδίο των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών· ότι η ποιότητα και η τιμή αποτελούν κείριους παράγοντες σε μια ανταγωνιστική αγορά και ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθούν την επιτυγχανόμενη ποιότητα υπηρεσίας για οργανισμούς οι οποίοι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά ή έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5· ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να είναι επίσης σε θέση να παρακολουθούν την επιτευχθείσα ποιότητα των υπηρεσιών από άλλους οργανισμούς που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες, εφόσον οι τελευταίες λειτουργούν για χρονικό διάστημα άνω των 18 μηνών και η εθνική κανονιστική αρχή το θεωρεί αναγκαίο· ότι, σε σχέση με την ποιότητα της επιτευχθείσας υπηρεσίας και από τους δύο τύπους οργανισμών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν πρόσφορα διορθωτικά μέτρα εφόσον το κρίνουν αναγκαίο· ότι η Επιτροπή υποβάλλει έως την 1η Ιανουαρίου 1998 και εν συνεχεία σε τακτικά διαστήματα έκθεση σχετικά με την ποιότητα, το επίπεδο και την εμβέλεια της καθολικής υπηρεσίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά με την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες στην προοπτική ενός πλήρως ελευθερωμένου περιβάλλοντος· ότι οι εξουσίες αυτές ισχύουν υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του δικαίου περί ανταγωνισμού από τις εθνικές και κοινοτικές αρχές·
- (12) ότι ένα κράτος μέλος μπορεί να επιβάλλει, κατ' εξαίρεση και βάσει των βασικών απαιτήσεων, όρους για την πρόσβαση και τη χρήση των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών· ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να επιτρέπουν διαδικασίες για να διορθώνουν τουλάχιστον την κατάσταση αυτή όταν ένας οργανισμός που παρέχει υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας ο οποίος έχει σημαντική ισχύ στην αγορά ή έχει οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5 και έχει σημαντική ισχύ στην αγορά, διακόπτει, μειώνει ή ποικίλλει τη διαθεσιμότητα των υπηρεσιών σε οργανισμούς που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και υπηρεσίες· ότι, εξαιρουμένων των περιπτώσεων επανειλημμένης εκπρόθεσμης εξόφλησης ή μη εξόφλησης των λογαριασμών, οι καταναλωτές θα πρέπει να προστατεύονται από την άμεση διακοπή της σύνδεσης με το δίκτυο λόγω μη εξόφλησης λογαριασμού, και, ιδίως σε περιπτώσεις αμφισβήτησεων υπέρογκων λογαριασμών για υπηρεσίες πρόσθετου τέλους, θα πρέπει να εξακολουθούν να έχουν πρόσβαση σε βασικές τηλεφωνικές υπηρεσίες μέχρις ότου επιλυθεί η διαφορά· ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, η πρόσβαση αυτή μπορεί να εξακολουθεί να παρέχεται μόνον εφόσον ο συνδρομητής εξακολουθεί να καταβάλλει τα τέλη μίσθωσης της γραμμής· ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζουν ένα κράτος μέλος να λαμβάνει μέτρα τα οποία δικαιολογούνται βάσει λόγων που εκτίθενται στα άρθρα 36 και 56 της συνθήκης, ιδίως για λόγους δημόσιας ασφάλειας, δημόσιας τάξης και δημόσιας ηθικής·

(¹) ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

(²) ΕΕ L 217 της 6.8.1991, σ. 31.

(³) ΕΕ L 117 της 7.5.1997, σ. 15.

- (13) ότι οι διευκολύνσεις τονικής επιλογής και αναλυτικής χρέωσης διατίθενται κατά κανόνα στα σύγχρονα τηλεφωνικά κέντρα και, επομένως, μπορούν να παρέχονται ανέξοδα κατά τον εκσυγχρονισμό των παλαιών ή την εγκατάσταση νέων κέντρων· ότι η τονική επιλογή χρησιμοποιείται όλο και περισσότερο σε συνδυασμό με ειδικές υπηρεσίες και διευκολύνσεις, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών προστιθέμενης αξίας, και ότι η έλλειψή της μπορεί να στερήσει τους χρήστες από την πρόσβαση σε ορισμένες υπηρεσίες· ότι η αναλυτική χρέωση και η επιλεκτική φραγή κλήσεων αποτελούν για τους χρήστες πολύτιμα μέσα για τον έλεγχο και την παρακολούθηση της χρησιμοποίησης των τηλεφωνικών δικτύων· ότι η οδηγία 97/66/EK για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών διασφαλίζει την ιδιωτική ζωή των χρηστών όσον αφορά την αναλυτική χρέωση, τους παρέχει τα μέσα προστασίας της ιδιωτικής τους ζωής όσον αφορά την αναγνώριση της καλούσας γραμμής και τους εξασφαλίζει από οχλήσεις τις οποίες μπορεί να προκαλέσει μια προώθηση κλήσης· ότι η «φορητότητα αριθμού» είναι η διευκόλυνση με την οποία οι τελικοί χρήστες που το ζητούν μπορούν να διατηρούν τον ή τους αριθμούς τους στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σταθερή θέση ανεξάρτητα από τον οργανισμό που παρέχει την υπηρεσία· ότι οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης έχουν καταρτίσει εναρμονισμένα πρότυπα τεχνικών διεπαφών για πρόσβαση στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) στο λεγόμενο «σημείο αναφοράς S/T»·
- (14) ότι η διαφάνεια τιμών θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι οικιστικοί συνδρομητές δεν επιδοτούν εκπτώσεις για τους βιομηχανικούς καταναλωτές· ότι ορισμένες υποχρεώσεις αναφορικά με τιμολόγια και λογιστικά συστήματα θα καταστούν περιττές μετά την εισαγωγή του ανταγωνισμού, και ότι άλλες μπορούν να καταστούν ηπιότερες από την αρμόδια εθνική κανονιστική αρχή μόλις ο ανταγωνισμός επιτύχει τους επιθυμητούς στόχους· ότι οι απαιτήσεις περί αμεροληψίας των περιόδων ανταγωνισμού κανόνων του κοινοτικού δικαίου ισχύουν σε κάθε περίπτωση· ότι οι απαιτήσεις χωριστής χρέωσης των διαφόρων υπηρεσιών δεν εμποδίζουν την παροχή ορισμένων διευκολύνσεων ως τιμολογιακής δέσμης, με την προϋπόθεση ότι η πρακτική αυτή δεν θα χρησιμοποιείται για να περιορίζεται αδικαιολογήτως η ελευθερία του χρήστη ως προς την επιλογή των προμηθευτών του για τις διάφορες υπηρεσίες που επιθυμεί να χρησιμοποιήσει·
- (15) ότι, για θέματα που αφορούν το επίπεδο της οικονομικής προσιτότητας, την ποιότητα υπηρεσίας και το μελλοντικό πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας, θα πρέπει να διεξάγονται διαβουλεύσεις σε εθνικό επίπεδο με όλους τους ενδιαφερομένους· ότι, προς τούτο, πρέπει να διατίθενται οι κατάλληλες πληροφορίες για το επίπεδο, την ποιότητα και την οικονομική προσιτότητα της καθολικής υπηρεσίας· ότι, στο μέτρο του δυνατού, στους χρήστες με ειδικές ανάγκες θα πρέπει να παρέχεται εν γένει παρόμοιο επίπεδο υπηρεσίας με τους λοιπούς χρήστες όσον αφορά την πρόσβασή τους σε τηλεφωνικές υπηρεσίες ή τη χρήση τους·
- (16) ότι η Επιτροπή πρέπει να μπορεί να παρακολουθεί αποτελεσματικά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, και ότι οι ευρωπαίοι χρήστες χρειάζεται να γνωρίζουν που ευρίσκονται οι δημοσιευμένες πληροφορίες για τις τηλεφωνικές υπηρεσίες σε άλλα κράτη μέλη· ότι, σύμφωνα με την οδηγία 97/13/EK περί αδειών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές δεν αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση επαγγελματικού απορρήτου, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η αποκάλυψη αυτή είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων τους·
- (17) ότι, ενόψει της προβλεπόμενης σύγκλισης των υπηρεσιών σταθερής και κινητής τηλεφωνίας, θα πρέπει, κατά την αναθεώρηση της οδηγίας, να επανεξετασθεί κατά πόσον η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις κινητές υπηρεσίες· ότι η ημερομηνία αναθεώρησης της 31ης Δεκεμβρίου 1999 θα δώσει τη δυνατότητα για συντονισμένη αναθεώρηση όλων των οδηγιών ONP υπό το φως των εμπειριών από την ελευθέρωση των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας· ότι η αναθεώρηση θα μπορούσε επίσης να εξετάζει την άρση των υποχρεώσεων οι οποίες δεν απαιτούνται πλέον στην αγορά όπου υπάρχει αποτελεσματικός ανταγωνισμός·
- (18) ότι οι βασικοί στόχοι της εξασφάλισης καθολικής υπηρεσίας στις τηλεπικοινωνίες για όλους τους ευρωπαίους χρήστες, καθώς και εναρμονισμένων όρων πρόσβασης και χρήσης σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών, δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά σε επίπεδο κράτους μέλους·
- (19) ότι ένα *modus vivendi* συμφωνήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1994 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής σχετικά με τα εκτελεστικά μέτρα για πράξεις που εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης·

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ, ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και σκοπός

1. Η παρούσα οδηγία αφορά την εναρμόνιση των συνθηκών για ανοιχτή και αποτελεσματική πρόσβαση και

χρήση των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών σε περιβάλλον ανοιχτών και ανταγωνιστικών αγορών, σύμφωνα με τις αρχές της παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP).

Σκοποί της παρούσας οδηγίας είναι η εξασφάλιση της διαθεσιμότητας, σε κοινοτική κλίμακα, σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών καλής ποιότητας και ο καθορισμός του συνόλου υπηρεσιών στις οποίες θα πρέπει να έχουν πρόσβαση όλοι οι χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, στα πλαίσια της καθολικής υπηρεσίας, ανάλογα με τις ιδιαίτερες εθνικές συνθήκες, σε προσιτή τιμή.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα δημόσια δίκτυα κινητής τηλεφωνίας και στις δημόσιες υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας, με εξαίρεση το άρθρο 6, το άρθρο 9 στοιχεία β) και γ), το άρθρο 10 και το άρθρο 11 παράγραφος 1.

3. Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 95/62/EK.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Οι ορισμοί της οδηγίας 90/387/EOK ισχύουν, ανάλογα με την περίπτωση, για την παρούσα οδηγία.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

α) «χρήστες»: τα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, ή οι οργανισμοί, που χρησιμοποιούν ή ζητούν διαθέσιμες στο κοινό τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες·

β) «καταναλωτής»: κάθε φυσικό πρόσωπο που χρησιμοποιεί διαθέσιμη στο κοινό τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία, για σκοπούς εκτός του επιτηδεύματος, της επιχειρηματικής του δραστηριότητας ή του επαγγέλματός του·

γ) «συνδρομητής»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο έχει συνάψει σύμβαση με το φορέα διαθέσιμων στο κοινό τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών για την παροχή των υπηρεσιών αυτών·

δ) «κοινόχρηστο τηλέφωνο»: τηλέφωνο διαθέσιμο στο κοινό, για τη χρήση του οποίου τα μέσα πληρωμής είναι κέρματα ή/και πιστωτικές/χρεωστικές κάρτες ή/και προπληρωμένες κάρτες·

ε) «υπηρεσία φωνητικής τηλεφωνίας»: υπηρεσία διαθέσιμη στο κοινό για την εμπορική παροχή άμεσης μετάδοσης ομιλίας σε πραγματικό χρόνο μέσω του ή των δημόσιων μεταγόμενων δικτύων κατά τρόπο ώστε οποιοσδήποτε χρήστης να μπορεί να χρησιμοποιεί εξοπλισμό συνδεδεμένο με σημείο απόληξης ενός δικτύου σε σταθερή θέση για να επικοινωνεί με άλλο χρήστη εξοπλισμού συνδεδεμένου με άλλο σημείο απόληξης·

στ) «καθολική υπηρεσία»: καθορισμένο ελάχιστο σύνολο υπηρεσιών δεδομένης ποιότητας το οποίο προσφέρεται σε όλους τους χρήστες ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση και, ανάλογα με τις ιδιαίτερες εθνικές συνθήκες, σε προσιτή τιμή·

ζ) «εθνική κανονιστική αρχή»: οργανισμός(-οί) σε κάθε κράτος μέλος, στον (στον) οποίο(-ους) έχουν ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος, μεταξύ άλλων, τα κανονιστικά καθήκοντα που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία·

η) «επιτροπή ONP»: η επιτροπή που συστάθηκε με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/EOK·

θ) «οργανισμός με σημαντική ισχύ στην αγορά»: κάθε οργανισμός διαθέτων άδεια παροχής σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας σε κράτος μέλος ο οποίος έχει οριστεί, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, από την εθνική κανονιστική αρχή του εν λόγω κράτους μέλους ως κατέχων σημαντική ισχύ στην αγορά, και δηλωθεί στην Επιτροπή.

Ένας οργανισμός θεωρείται ως κατέχων σημαντική ισχύ στην αγορά, εφόσον διαθέτει μερίδιο τουλάχιστον 25 % της οικείας αγοράς στη γεωγραφική έκταση του κράτους μέλους εντός του οποίου έχει άδεια λειτουργίας.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται να ορίζουν ότι οργανισμός με μερίδιο αγοράς μικρότερο του 25 % στην οικεία αγορά κατέχει σημαντική ισχύ στην αγορά. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται επίσης να ορίζουν ότι οργανισμός με μερίδιο άνω του 25 % στην οικεία αγορά δεν κατέχει σημαντική ισχύ στην αγορά. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, κατά τον εν λόγω ορισμό, συνεκτιμάται η δυνατότητα του οργανισμού να επηρεάζει τις συνθήκες της αγοράς, ο κύκλος εργασιών του σε σχέση με το μέγεθος της αγοράς, ο έλεγχός του επί των μέσων πρόσβασης σε τελικούς χρήστες, η πρόσβασή του σε χρηματοοικονομικούς πόρους και η πείρα του στην παροχή προϊόντων και υπηρεσιών στην αγορά.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

α) οι όροι «σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο» και «δημόσιο δίκτυο κινητής τηλεφωνίας» περιγράφονται στο παράρτημα I της οδηγίας 97/33/EK για τη διασύνδεση·

β) ο όρος «διαθέσιμη στο κοινό τηλεφωνική υπηρεσία» περιλαμβάνει τόσο τις σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες όσο και τις δημόσιες υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας.

Οι σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες, όπως μνημονεύονται στο παράρτημα I μέρος I της οδηγίας 97/33/EK για τη διασύνδεση, μπορούν να περιλαμβάνουν — επιπλέον της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας — την πρόσβαση στις υπηρεσίες επείγουσας ανάγκης «112», την παροχή υπηρεσιών συνδρομής από τηλεφωνητή, τις υπηρεσίες καταλόγου, την παροχή κοινόχρηστων τηλεφώνων, την παροχή υπηρεσιών υπό ειδικούς όρους ή/και την παροχή ειδικών διευκολύνσεων για πελάτες που είναι άτομα με ειδικές ανάγκες ή που έχουν ειδικές κοινωνικές ανάγκες, όπως προβλέπεται στην παρούσα οδηγία, αλλά δεν περιλαμβάνουν τις υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας που παρέχονται μέσω του δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟΥ ΣΥΝΟΛΟΥ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΣΙΟ ΤΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ*Άρθρο 3***Διαθεσιμότητα των υπηρεσιών**

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι υπηρεσίες που ορίζονται στο παρόν κεφάλαιο είναι διαθέσιμες σε όλους τους χρήστες της επικράτειάς τους, ανεξαρτήτως γεωγραφικής θέσης και, ανάλογα με τις ιδιαίτερες εθνικές συνθήκες, σε προσιτή τιμή.

Λαμβανομένης υπόψη της προοδευτικής προσαρμογής των τιμολογίων προς το κόστος, τα κράτη μέλη διατηρούν ιδίως την οικονομική προσιτότητα των υπηρεσιών που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο για χρήστες σε αγροτικές ή υψηλού κόστους περιοχές και για ευαίσθητες ομάδες χρηστών, όπως οι ηλικιωμένοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, ή οι έχοντες ειδικές κοινωνικές ανάγκες.

Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη αίρουν υποχρεώσεις που εμποδίζουν ή περιορίζουν τη χρήση ειδικών ή στοχοθετημένων τιμολογίων για την παροχή των υπηρεσιών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία και δύνανται, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, να εφαρμόζουν ανώτατα όρια τιμών ή γεωγραφικούς μέσους όρους ή άλλα παρεμφερή συστήματα για ορισμένες ή όλες τις καθορισμένες υπηρεσίες μέχρις ότου ο ανταγωνισμός επιτρέψει τον αποτελεσματικό έλεγχο των τιμών.

Τα συστήματα εξασφάλισης προσιτών τιμών ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και της αμεροληψίας. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τους κανόνες και τα κριτήρια για την εξασφάλιση της οικονομικής προσιτότητας σε εθνικό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 24.

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τακτικά εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων. Οι εκθέσεις αυτές θα πρέπει να καθίστανται διαθέσιμες στο κοινό. Η Επιτροπή δημοσιεύει τακτικά εκθέσεις για την εξέλιξη των τιμών σε ολόκληρη την Κοινότητα.

*Άρθρο 4***Χρηματοδοτικά προγράμματα**

Όταν οι υπηρεσίες που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο δεν είναι δυνατόν να παρέχονται εμπορικώς βάσει των όρων που καθορίζονται από το εκάστοτε κράτος μέλος, τα κράτη μέλη δύνανται να καταρτίζουν προγράμματα χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας για την από κοινού χρηματοδότηση των εν λόγω υπηρεσιών, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, και ιδίως την οδηγία 97/33/EK για τη διασύνδεση.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που επωφελούνται από αυτά τα κοινά χρηματοδοτικά προγράμματα προβαίνουν σε δήλωση στην εθνική τους κανονιστική αρχή, αναφέροντας τα συγκεκριμένα στοιχεία για τα οποία ζητείται η χρηματοδότηση· οι πληροφορίες που μνημονεύονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 97/33/EK για τη διασύνδεση διατίθενται στα ενδιαφερόμενα μέρη κατόπιν αιτήσεως, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4.

Τα κράτη μέλη δύνανται, σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, να επιβάλουν συμπληρωματικές προϋποθέσεις όσον αφορά την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Οι προϋποθέσεις αυτές δεν μπορούν να έχουν επιπτώσεις στον υπολογισμό του κόστους της καθολικής υπηρεσίας όπως προβλέπεται σε κοινοτικό επίπεδο ούτε να χρηματοδοτούνται μέσω υποχρεωτικής εισφοράς των φορέων της αγοράς.

*Άρθρο 5***Παροχή συνδέσεων δικτύου και πρόσβαση σε τηλεφωνικές υπηρεσίες**

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ικανοποίηση κάθε εύλογου αιτήματος για σύνδεση με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σταθερή θέση και για πρόσβαση σε σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες από έναν τουλάχιστον φορέα και δύνανται, εφόσον είναι απαραίτητο, για τον σκοπό αυτό, να ορίζουν έναν ή περισσότερους φορείς προκειμένου να καλύπτεται ολόκληρη η επικράτειά τους.

2. Η παρεχόμενη σύνδεση πρέπει να επιτρέπει στους χρήστες να πραγματοποιούν και να δέχονται εθνικές και διεθνείς κλήσεις, και θα υποστηρίζει τη διαβίβαση φωνής, τηλεομοιοτυπίας ή/και δεδομένων.

*Άρθρο 6***Υπηρεσίες καταλόγου**

1. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της σχετικής νομοθεσίας για την προστασία των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

- α) οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να καταχωρούνται σε δημόσια διατιθέμενους καταλόγους, καθώς και να ελέγχουν και, εάν είναι απαραίτητο, να διορθώνουν ή να ζητούν τη διαγραφή της σχετικής καταχώρησης·
- β) κατάλογοι όλων των συνδρομητών που δεν έχουν διατυπώσει αντίρρηση για την καταχώρησή τους, συμπεριλαμβανομένων των σταθερών, των κινητών και των προσωπικών αριθμών, διατίθενται στους χρήστες υπό

μορφή εγκεκριμένη από την εθνική κανονιστική αρχή, είτε έντυπη είτε ηλεκτρονική είτε αμφότερες, και ενημερώνονται τακτικά·

- γ) σε όλους τους χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών κοινόχρηστων τηλεφώνων, διατίθεται μία τουλάχιστον υπηρεσία πληροφοριών τηλεφωνικού καταλόγου η οποία καλύπτει όλους τους καταχωρημένους συνδρομητικούς αριθμούς,

3. Για να εξασφαλιστεί η παροχή των υπηρεσιών των αναφερομένων στην παραγράφο 2, στοιχεία β) και γ), τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι οργανισμοί που παραχωρούν τηλεφωνικούς αριθμούς σε συνδρομητές ικανοποιούν κάθε εύλογο αίτημα για διάθεση, υπό συμφωνημένη μορφή, των σχετικών πληροφοριών υπό δίκαιους, κοστοστρεφείς και αμερόληπτους όρους.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που παρέχουν τις αναφερόμενες στην παράγραφο 2 στοιχεία β) και γ) υπηρεσίες, τηρούν την αρχή της αμεροληψίας κατά την επεξεργασία και παρουσίαση των πληροφοριών που τους παρέχονται.

Άρθρο 7

Κοινόχρηστα τηλέφωνα

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι υπάρχουν κοινόχρηστα τηλέφωνα ανταποκρινόμενα στις εύλογες ανάγκες των χρηστών, τόσο από άποψη αριθμού όσο και από άποψη γεωγραφικής κάλυψης.

Ενα κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπει στην εθνική κανονιστική του αρχή να μην εφαρμόζει τις απαιτήσεις της παρούσας παραγράφου σε ολόκληρη την επικράτεια του ή σε τμήμα αυτής, εάν κρίνει ότι οι διευκολύνσεις αυτές είναι ευρέως διαθέσιμες.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την δυνατότητα πραγματοποίησης, ατελώς και χωρίς τη χρήση κεμάτων ή καρτών, κλήσεων έκτακτης ανάγκης από κοινόχρηστα τηλέφωνα με τη χρησιμοποίηση του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού «112» για κλήσεις έκτακτης ανάγκης, ο οποίος αναφέρεται στην απόφαση 91/396/ΕΟΚ, καθώς και άλλων εθνικών αριθμών έκτακτης ανάγκης.

Άρθρο 8

Ειδικά μέτρα για χρήστες με ειδικές ανάγκες και χρήστες με ειδικές κοινωνικές ανάγκες

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν ειδικά μέτρα, ανάλογα με την περίπτωση, προκειμένου να εξασφαλίσουν την ίση πρόσβαση και την οικονομική προσιτότητα των σταθερών δημοσίων τηλεφωνικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών καταλόγου, για χρήστες με ειδικές ανάγκες και χρήστες με ειδικές κοινωνικές ανάγκες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΣΤΑΘΕΡΑ ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΑ Ή/ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΑ ΚΙΝΗΤΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ Ή/ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Άρθρο 9

Σύνδεση τερματικού εξοπλισμού και χρήση του δικτύου

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι χρήστες που διαθέτουν σύνδεση με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μπορούν:

- α) να συνδέουν και να χρησιμοποιούν τερματικό εξοπλισμό κατάλληλο για την παρεχόμενη σύνδεση, σύμφωνα με το εθνικό και το κοινοτικό δίκαιο·
- β) να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνική και υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο γ), εκτός εάν ο συνδρομητής αποφασίσει άλλως·
- γ) να έχουν ατελή πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, χρησιμοποιώντας τον κωδικό επιλογής «112» και κάθε άλλο κωδικό αριθμό επιλογής που καθορίζεται από εθνικές κανονιστικές αρχές για χρήση σε εθνική κλίμακα.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι χρήστες κινητής τηλεφωνίας μπορούν να έχουν πρόσβαση στις υπηρεσίες που μνημονεύονται στα στοιχεία β) και γ).

Άρθρο 10

Συμβάσεις

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που παρέχουν πρόσβαση σε σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα και σε δημόσια δίκτυα κινητής τηλεφωνίας παρέχουν σύμβαση. Η σύμβαση καθορίζει την παρεχόμενη υπηρεσία ή κάνει μνεία σε διαθέσιμους στο κοινό όρους και προϋποθέσεις. Η σύμβαση ή οι διαθέσιμοι στο κοινό όροι και προϋποθέσεις πρέπει να καθορίζουν τουλάχιστον την προθεσμία παροχής της αρχικής σύνδεσης και τους τύπους των προσφερόμενων υπηρεσιών συντήρησης, τους ισχύοντες διακανονισμούς αποζημίωσης ή/και επιστροφής καταβληθέντων στους συνδρομητές σε περίπτωση μη παροχής της συμβατικής υπηρεσίας και περίληψη του τρόπου κίνησης των διαδικασιών επίλυσης διαφορών, σύμφωνα με το άρθρο 26 και πρέπει να παρέχουν πληροφορίες για τα ποιοτικά επίπεδα της παρεχόμενης υπηρεσίας.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές ή άλλα αρμόδια όργανα βάσει της εθνικής νομοθεσίας μπορούν με δική τους πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως φορέα εκπροσώπησης των συμφερόντων χρηστών ή καταναλωτών να απαιτούν την τροποποίηση των αναφερομένων στην παράγραφο 1

όρων των συμβάσεων, καθώς και των όρων οποιωνδήποτε χρησιμοποιούμενων καθεστώτων αποζημίωσης ή/και επιστροφής καταβληθέντων, εφόσον αφορούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και με σκοπό την προστασία των δικαιωμάτων των χρηστών ή/και των συνδρομητών.

Άρθρο 11

Δημοσίευση πληροφοριών και πρόσβαση σε αυτές

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλοι οι οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα και δημόσια δίκτυα κινητής τηλεφωνίας ή διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες δημοσιεύουν επαρκείς και ενημερωμένες πληροφορίες για τους καταναλωτές σχετικά με τους κανονικούς τους όρους και προϋποθέσεις όσον αφορά την πρόσβαση και τη χρήση των δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν, ιδίως, τη σαφή και ορθή παρουσίαση των τιμολογίων για τους τελικούς χρήστες, της τυχόν ελάχιστης συμβατικής περιόδου, ανάλογα με την περίπτωση, και των όρων ανανέωσης των συμβάσεων.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα παρέχουν σ' αυτές λεπτομέρειες των προσδιορισμένων στο παράρτημα II μέρος 1 τεχνικών προδιαγραφών διεπαφής για πρόσβαση δικτύου, οι οποίες πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με την παράγραφο 4. Μεταβολές των υφιστάμενων προδιαγραφών διεπαφής δικτύου και των πληροφοριών σχετικά με νέες προδιαγραφές διεπαφής δικτύου, γνωστοποιούνται στην εθνική κανονιστική αρχή πριν από την εφαρμογή τους. Η εθνική κανονιστική αρχή δύναται να ορίζει κατάλληλη προθεσμία ειδοποίησης.

3. Εάν και εφόσον η παροχή σταθερών δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας υπόκειται σε ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε κράτος μέλος, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη δημοσίευση επαρκών και ενημερωμένων πληροφοριών σχετικά με την πρόσβαση και τη χρήση των σταθερών δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τον κατάλογο τίτλων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II μέρος 2 και σύμφωνα με τον τρόπο που ορίζεται στην παράγραφο 4.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες διατίθενται με κατάλληλο τρόπο ώστε να παρέχεται στους ενδιαφερομένους ευχερής πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες. Στην Επίσημη Εφημερίδα του οικείου κράτους μέλους δημοσιεύεται μνεία του τρόπου με τον οποίον παρέχονται οι πληροφορίες αυτές.

5. Όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 1997, οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τον τρόπο με τον οποίο παρέχονται οι αναφερόμενες στις παραγράφους 2 και 3 πληροφορίες. Η Επιτροπή δημοσιεύει τακτικά μνεία των κοινοποιήσεων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Οι τυχόν αλλαγές κοινοποιούνται πάραυτα.

Άρθρο 12

Ποιότητα υπηρεσίας

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν την ποιότητα των υπηρεσιών που προσδιορίζονται στην παρούσα οδηγία για οργανισμούς που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

Σύμφωνα με την οδηγία 97/13/EK περί αδειών, τα κράτη μέλη μπορούν, προς το σκοπό αυτό, να θέτουν στόχους επιδόσεων στις ειδικές άδειες, ιδίως για οργανισμούς οι οποίοι κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας ή οι οποίοι έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5.

Προκειμένου για οργανισμούς που διατηρούν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή/και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τον καθορισμό και τη δημοσίευση στόχων για τις σχετικές παραμέτρους που ορίζονται στο παράρτημα III, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί οι οποίοι κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά ή έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5, αρχίζουν να διατηρούν ενημερωμένες πληροφορίες όσον αφορά τις επιδόσεις τους βάσει των παραμέτρων, ορισμών και μεθόδων μέτρησης που ορίζονται στο παράρτημα III. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύνανται επίσης να ζητούν και από άλλους οργανισμούς, οι οποίοι παρείχαν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες επί χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 18 μηνών, να πράξουν το ίδιο.

Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται στις εθνικές κανονιστικές αρχές κατόπιν αιτήσεώς τους.

3. Κατά περίπτωση, και ιδίως λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις των ενδιαφερομένων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη δημοσίευση, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4, των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 στοιχείων σχετικά με τις επιδόσεις, και δύνανται να καθορίζουν στόχους επιδόσεων, για οργανισμούς οι οποίοι παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες και οι οποίοι είτε κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά είτε έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5, εφόσον δεν υπάρχουν ήδη τέτοιοι στόχοι.

Η συνεχιζόμενη παράλειψη οργανισμού να ανταποκριθεί στους στόχους επιδόσεων δύναται να έχει ως αποτέλεσμα τη λήψη ειδικών μέτρων σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στη σχετική άδεια για τον εν λόγω οργανισμό.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητούν τη διεξαγωγή ανεξάρτητων ελέγχων επί των στοιχείων που αφορούν τις επιδόσεις, ώστε να εξασφαλίζεται η ακρίβεια και η συγκρισιμότητα των στοιχείων που διατίθενται από τους αναφερόμενους στην παράγραφο 2 οργανισμούς.

Άρθρο 13

Όροι πρόσβασης και χρήσης, βασικές απαιτήσεις

1. Με την επιφύλαξη της διαδικασίας για την επίλυση των διαφορών σε εθνικό επίπεδο η οποία ορίζεται στο άρθρο 26 παράγραφος 1, οι εθνικές κανονιστικές αρχές θεσπίζουν διαδικασίες για να αντιμετωπίζουν περιπτώσεις κατά τις οποίες οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες, ή τουλάχιστον οι οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας και οι οποίοι είτε κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά είτε έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5 και κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, λαμβάνουν μέτρα όπως η διακοπή, ο τερματισμός, η σημαντική μεταβολή ή η μείωση της διαθεσιμότητας των υπηρεσιών τουλάχιστον προς οργανισμούς που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και υπηρεσίες.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, με τις εν λόγω διαδικασίες, παρέχεται διαφάνεια κατά τη λήψη αποφάσεων και γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα των μερών. Η απόφαση λαμβάνεται αφού δοθεί η δυνατότητα και στα δύο μέρη να διατυπώσουν τις απόψεις τους. Η απόφαση αιτιολογείται δεόντως και κοινοποιείται στα μέρη εντός μιας εβδομάδας από την έκδοσή της.

Περίληψη των εν λόγω διαδικασιών δημοσιεύεται όπως ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4.

Η διάταξη αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα προσφυγής των ενδιαφερομένων στη δικαιοσύνη.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες περιορίζεται, ένεκα των βασικών απαιτήσεων, η πρόσβαση ή η χρήση σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών, οι σχετικές εθνικές διατάξεις καθορίζουν ποιες από τις βασικές απαιτήσεις που καθορίζονται στα στοιχεία α) έως ε) αποτελούν τη βάση των εν λόγω περιορισμών.

Οι περιορισμοί αυτοί επιβάλλονται με κανονιστικά μέσα και δημοσιεύονται όπως ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4.

Με την επιφύλαξη των μέτρων που μπορούν να ληφθούν σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 και το άρθρο 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις εφαρμόζονται επί του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου και των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών:

α) Ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο ώστε να εξασφαλίζεται η διαθεσιμότητα των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών σε περίπτωση καταστροφικής βλάβης του δικτύου ή σε περιπτώσεις

ανωτέρας βίας, όπως κακοκαιρία, σεισμός, πλημμύρα, πτώση κεραυνού ή πυρκαϊά.

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, οι ενδιαφερόμενοι φορείς καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη διατήρηση του υψηλότερου επιπέδου υπηρεσίας το οποίο ανταποκρίνεται στις προτεραιότητες που έχουν καθοριστεί από τις αρμόδιες αρχές.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι τυχόν περιορισμοί στην πρόσβαση και τη χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου για λόγους ασφάλειας δικτύων είναι αναλογικού και αμερόληπτου χαρακτήρα και βασίζονται σε προκαθορισμένα αντικειμενικά κριτήρια.

β) Διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο ώστε να εξασφαλίζεται η διατήρηση της ακεραιότητας του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι περιορισμοί στην πρόσβαση και τη χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου για λόγους διατήρησης της ακεραιότητας του δικτύου, προκειμένου να προστατευτούν, μεταξύ άλλων, ο εξοπλισμός του δικτύου, το λογισμικό ή τα αποθηκευμένα στοιχεία, παραμένουν στο κατώτατο επίπεδο που είναι αναγκαίο για την κανονική λειτουργία του δικτύου. Οι εν λόγω περιορισμοί είναι αμερόληπτου χαρακτήρα και βασίζονται σε προκαθορισμένα αντικειμενικά κριτήρια.

γ) Διαλειτουργικότητα υπηρεσιών

Όταν ο τερματικός εξοπλισμός λειτουργεί σύμφωνα με την οδηγία 91/263/ΕΟΚ⁽¹⁾, δεν επιβάλλονται για λόγους διαλειτουργικότητας υπηρεσιών περαιτέρω περιορισμοί χρήσης.

δ) Προστασία δεδομένων

Για λόγους προστασίας δεδομένων, είναι δυνατόν να επιβάλλονται όροι στην πρόσβαση και τη χρήση σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ή/και σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών μόνο σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/ΕΚ και η οδηγία 97/66/ΕΚ.

ε) Αποτελεσματική χρήση του φάσματος συχνοτήτων

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε απαραίτητο μέτρο ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική χρήση του φάσματος συχνοτήτων και να αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρεμβολές μεταξύ ραδιοσυστημάτων οι οποίες θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν ή να περιορίσουν την πρόσβαση ή τη χρήση σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 128 της 23.5.1991, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1).

3. Εάν και εφόσον τα κράτη μέλη διατηρούν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα για την παροχή δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, οι επιβαλλόμενοι στους χρήστες, δυνάμει των εν λόγω ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων, όροι επιβάλλονται με κανονιστικά μέσα υπό τον έλεγχο της εθνικής κανονιστικής αρχής.

Άρθρο 14

Αναλυτική χρέωση, τονική επιλογή και επιλεκτική φραγή κλήσεων

1. Για να εξασφαλιστεί ότι οι χρήστες έχουν πρόσβαση, το νωρίτερο δυνατό, μέσω των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων στις ακόλουθες διευκολύνσεις:

- τονική επιλογή,
- αναλυτική χρέωση και επιλεκτική φραγή κλήσεων, κατόπιν αιτήσεων,

τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν έναν ή περισσότερους φορείς εκμετάλλευσης για την παροχή των διευκολύνσεων αυτών στους περισσότερους χρήστες τηλεφώνου πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998, και για να εξασφαλίζουν ότι οι διευκολύνσεις αυτές είναι γενικώς διαθέσιμες στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να εξουσιοδοτεί την εθνική κανονιστική του αρχή να μην εφαρμόζει τις απαιτήσεις της παρούσας παραγράφου σε ολόκληρη την επικράτειά του ή σε τμήμα αυτής, εάν κρίνει ότι οι διευκολύνσεις αυτές είναι ευρέως διαθέσιμες.

Η τονική επιλογή και η επιλεκτική φραγή κλήσεων ορίζονται στο παράρτημα I μέρος 1.

2. Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της σχετικής νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK, οι αναλυτικοί λογαριασμοί πρέπει να παρέχουν επαρκείς λεπτομέρειες ώστε να καθίσταται δυνατή η επαλήθευση και ο έλεγχος των τελών τα οποία συνεπάγεται η χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου ή/και των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών.

Στους χρήστες διατίθεται χωρίς πρόσθετο τέλος ένα βασικό επίπεδο αναλυτικής χρέωσης. Κατά περίπτωση, είναι δυνατόν να παρέχονται στους συνδρομητές πρόσθετες πληροφορίες σε λογικές τιμές ή ατελώς. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δύναται να καθορίζουν το βασικό επίπεδο αναλυτικότητας των λογαριασμών.

Κλήσεις οι οποίες είναι δωρεάν για τον καλούντα συνδρομητή, συμπεριλαμβανομένων των κλήσεων σε γραμμές βοήθειας, δεν εμφανίζονται στον αναλυτικό λογαριασμό του καλούντος συνδρομητή.

Άρθρο 15

Παροχή πρόσθετων διευκολύνσεων

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν υπηρεσίες φωνητικής τηλε-

φωνίας και οι οποίοι είτε διαθέτουν σημαντική ισχύ στην αγορά είτε έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5 και κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, παρέχουν ανάλογα με την τεχνική εφικτότητα και την οικονομική βιωσιμότητα, τις διευκολύνσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα I μέρος 2.

2. Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων της σχετικής νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για την άρση των τυχόν κανονιστικών περιορισμών οι οποίοι εμποδίζουν την παροχή των υπηρεσιών και διευκολύνσεων που απαριθμούνται στο παράρτημα I μέρος 3, σύμφωνα με τους περί ανταγωνισμού κανόνες του κοινοτικού δικαίου.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι ημερομηνίες για την εισαγωγή των διευκολύνσεων του παραρτήματος I μέρος 2, καθορίζονται ανάλογα με την ανάπτυξη του δικτύου, τη ζήτηση της αγοράς και την πρόοδο στον τομέα της τυποποίησης, και ότι δημοσιεύονται με τον τρόπο που ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4.

4. Εφόσον δεν χρησιμοποιείται ακόμα η διευκόλυνση «φορητότητα αριθμού», που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 5 της οδηγίας 97/33/EK για τη διασύνδεση, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, επί μια εύλογη περίοδο μετά την αλλαγή παρόχου από το χρήστη, μπορεί είτε, έναντι ευλόγου τιμήματος, να αναδρομολογείται στο νέο αριθμό του χρήστη μια τηλεφωνική κλήση προς τον παλιό του αριθμό είτε να παρέχονται στους καλούντες πληροφορίες για το νέο αριθμό χωρίς να επιβαρύνεται ο χρήστης για την εν λόγω παρεχόμενη υπηρεσία.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα τυχόν τέλη για τις προαναφερόμενες διευκολύνσεις είναι εύλογα.

Άρθρο 16

Ειδική πρόσβαση στο δίκτυο

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών ανταποκρίνονται σε εύλογες αιτήσεις εκ μέρους οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σημεία απόληξης του δικτύου που δεν είναι τα συνήθως παρεχόμενα σημεία απόληξης του δικτύου τα αναφερόμενα στο παράρτημα II μέρος 1. Η υποχρέωση αυτή μπορεί να περιορίζεται σε μία ατομική βάση και λόγω του ότι υπάρχουν τεχνικά και εμπορικά βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις στην αιτούμενη ειδική πρόσβαση και εάν η αιτούμενη πρόσβαση δεν αντιστοιχεί στους διαθέσιμους πόρους για την ικανοποίηση του αιτήματος.

2. Ο οργανισμός που διατυπώνει σχετικό αίτημα έχει τη δυνατότητα να εκθέσει τα επιχειρήματά του ενώπιον της εθνικής κανονιστικής αρχής προτού ληφθεί οριστική απόφαση για τον περιορισμό ή την άρνηση πρόσβασης σε απάντηση συγκεκριμένης αίτησης.

Σε περίπτωση απόρριψης αίτησης για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο, θα πρέπει να δίδεται ταχεία και αιτιολογημένη απάντηση στον αιτούντα οργανισμό, όσον αφορά τους λόγους απόρριψης της αίτησής του.

3. Οι τεχνικοί και εμπορικοί διακανονισμοί για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο συμφωνούνται από τα ενδιαφερόμενα μέρη, με την επιφύλαξη της παρέμβασης της εθνικής κανονιστικής αρχής, όπως ορίζεται στις παραγράφους 2, 4 και 5.

Η συμφωνία μπορεί να περιλαμβάνει επιστροφή στον οργανισμό των δαπανών στις οποίες υποβλήθηκε για την παροχή της αιτηθείσας πρόσβασης στο δίκτυο. Οι εν λόγω επιβαρύνσεις τηρούν πλήρως τις αρχές της κοστοστρεφούς τιμολόγησης, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να παρεμβαίνουν είτε με δική τους πρωτοβουλία ανά πάσα στιγμή, εφόσον δικαιολογείται, προκειμένου να εξασφαλίσουν πραγματικό ανταγωνισμό ή/και διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών, είτε εφόσον τους ζητείται από εκάτερο των μερών, για να καθορίζουν όρους αμερόληπτους, δίκαιους και εύλογους για αμφότερα τα μέρη, οι οποίοι προσφέρουν το μεγαλύτερο δυνατό όφελος σε όλους τους χρήστες.

5. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δικαιούνται επίσης, προς το συμφέρον όλων των χρηστών, να εξασφαλίζουν ότι οι συμφωνίες περιλαμβάνουν όρους που πληρούν τα καθοριζόμενα στην παράγραφο 4 κριτήρια, συνάπτονται και εφαρμόζονται αποτελεσματικά και έγκαιρα και περιέχουν όρους σχετικά με τη συμμόρφωση με συναφή πρότυπα, τη συμμόρφωση με βασικές απαιτήσεις ή/και τη διατήρηση της από άκρου εις άκρον ποιότητας της υπηρεσίας.

6. Οι όροι που καθορίζουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές σύμφωνα με την παράγραφο 5 δημοσιεύονται όπως ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 4.

7. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 1 οργανισμοί οι οποίοι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά τηρούν την αρχή της αμεροληψίας όταν χρησιμοποιούν το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, και ιδίως όταν χρησιμοποιούν οποιαδήποτε μορφή ειδική πρόσβαση στο δίκτυο, για την παροχή διαθέσιμων στο κοινό τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Οι οργανισμοί αυτοί επιβάλλουν παρόμοιες προϋποθέσεις υπό παρόμοιες περιστάσεις στους οργανισμούς που παρέχουν παρόμοιες υπηρεσίες και παρέχουν διευκολύνσεις και πληροφορίες για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο σε άλλους, υπό τις αυτές προϋποθέσεις και της αυτής ποιότητας όπως αυτές που παρέχουν για τις δικές τους υπηρεσίες, ή για τις υπηρεσίες των θυγατρικών τους ή των εταίρων τους.

8. Όπου απαιτείται, η Επιτροπή, σε διαβούλευση με την επιτροπή ONP και ενεργώντας με τη διαδικασία του άρθρου 29, ζητά από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τυποποίησης στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών (ETSI), την κατάρτιση προτύπων για νέους τύπους πρόσβασης στο δίκτυο. Μνεία των εν λόγω προτύπων δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

9. Οι λεπτομέρειες των συμφωνιών για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο διατίθενται, κατόπιν αιτήσεως, στην εθνική κανονιστική αρχή. Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 97/13/ΕΚ περί αδειών, οι εθνικές κανονιστικές αρχές τηρούν εμπιστευτικά τα μέρη των συμφωνιών που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και τα οποία αφορούν την εμπορική στρατηγική των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 17

Αρχές τιμολόγησης

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του άρθρου 3 σχετικά με την οικονομική προσιτότητα, ή της παραγράφου 6, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί οι οποίοι παρέχουν υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας και οι οποίοι είτε κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά είτε έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5 και κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, συμμορφούνται προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Τα τιμολόγια για χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου και των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών ακολουθούν τις βασικές αρχές της κοστοστρεφούς τιμολόγησης που καθορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/33/ΕΚ για τη διασύνδεση, τα τιμολόγια για πρόσβαση και χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου είναι ανεξάρτητα από τον τύπο εφαρμογής που επιλέγουν οι χρήστες, εκτός εάν, και στο βαθμό που, απαιτούνται διαφορετικές υπηρεσίες ή διευκολύνσεις.

4. Τα τιμολόγια για πρόσθετες διευκολύνσεις επιπλέον της παροχής σύνδεσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και στις σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες είναι, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, επαρκώς διαφοροποιημένα, ώστε να μην υποχρεούται ο χρήστης να πληρώνει για διευκολύνσεις που δεν είναι αναγκαίες για τη ζητούμενη υπηρεσία.

5. Αλλαγές στα τιμολόγια εφαρμόζονται μόνον έπειτα από παρέλευση κατάλληλης περιόδου για την ενημέρωση του κοινού, η οποία καθορίζεται από την εθνική κανονιστική αρχή.

6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 σχετικά με την οικονομική προσιτότητα, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπει στην εθνική κανονιστική αρχή του να μην εφαρμόζει τις παραγράφους 1, 2, 3, 4 ή 5 του παρόντος άρθρου σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή για την οποία κρίνει ότι υπάρχει αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην αγορά σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών.

Άρθρο 18

Αρχές κοστολόγησης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση που οργανισμός έχει αναλάβει υποχρέωση να τηρεί την αρχή

της κοστοστρεφούς τιμολόγησης στα τιμολόγιά του, σύμφωνα με το άρθρο 17, τα συστήματα κοστολόγησης των εν λόγω οργανισμών προσφέρονται για την εφαρμογή του άρθρου 17, και ότι η συμμόρφωση με τα εν λόγω συστήματα ελέγχεται από αρμόδιο φορέα, ανεξάρτητο από τους εν λόγω οργανισμούς. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν την ετήσια δημοσίευση δήλωσης αναφορικά με τη συμμόρφωση.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, κατόπιν αιτήσεώς τους, τους διατίθεται περιγραφή των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 συστημάτων κοστολόγησης, όπου εμφανίζονται οι κύριες κατηγορίες δαπανών και οι χρησιμοποιούμενοι κανόνες για την κατανομή των δαπανών στις υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές υποβάλλουν, κατόπιν αιτήσεώς της, στην Επιτροπή πληροφορίες για τα συστήματα κοστολόγησης των οικείων οργανισμών.

3. Εάν και εφόσον η διάθεση δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας υπόκειται σε ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε ένα κράτος μέλος, τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 συστήματα, με την επιφύλαξη του τελευταίου εδαφίου της παρούσας παραγράφου, περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το κόστος της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας πρέπει να περιλαμβάνει, ιδίως, τις άμεσες δαπάνες των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών για τη δημιουργία, τη λειτουργία και τη συντήρηση της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, καθώς και για την εμπορία και τη χρέωση της υπηρεσίας·
- β) οι κοινές δαπάνες, δηλαδή οι δαπάνες που δεν μπορούν να αποδοθούν άμεσα ούτε στην υπηρεσία φωνητικής τηλεφωνίας ούτε σε άλλες δραστηριότητες, κατανομούνται ως εξής:
 - i) όποτε είναι εφικτό, οι κοινές κατηγορίες δαπανών κατανέμονται σε κατηγορίες με βάση την άμεση ανάλυση της προέλευσής τους,
 - ii) εάν δεν είναι εφικτή η άμεση ανάλυση, οι κοινές κατηγορίες δαπανών κατανέμονται βάσει έμμεσης σχέσης με άλλη κατηγορία δαπανών ή με ομάδα κατηγοριών δαπανών για τις οποίες είναι εφικτή η άμεση αντιστοίχιση ή κατανομή· η έμμεση σχέση βασίζεται σε συγκρίσιμη διάρθρωση δαπανών,
 - iii) όταν δεν είναι εφικτή η εξεύρεση άμεσων ή έμμεσων μέτρων για την κατανομή των δαπανών, οι δαπάνες κατά κατηγορία κατανέμονται βάσει γενικού συντελεστή επιμερισμού, ο οποίος υπολογίζεται με βάση την αναλογία μεταξύ όλων των δαπανών που, άμεσα ή έμμεσα, αποδίδονται ή επιμερίζονται στην υπηρεσία φωνητικής τηλεφωνίας, αφενός, και στις λοιπές υπηρεσίες, αφετέρου.

Είναι δυνατόν να εφαρμόζονται και άλλα συστήματα κοστολόγησης εφόσον είναι κατάλληλα για την εφαρμογή του άρθρου 17 και έχουν εγκριθεί από την εθνική κανονιστική αρχή, για εφαρμογή εκ μέρους των οργανισμών τηλεπικοινωνιών,

υπό την επιφύλαξη ότι η Επιτροπή έχει ενημερωθεί πριν από την εφαρμογή τους.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρηματοοικονομικοί λογαριασμοί όλων των οργανισμών που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας καταρτίζονται, ελέγχονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού και του κοινοτικού δικαίου, οι οποίες ισχύουν για τις εμπορικές επιχειρήσεις. Στην εθνική κανονιστική αρχή διατίθενται, σε εμπιστευτική βάση και έπειτα από αίτησή της, λεπτομερή λογιστικά στοιχεία, ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των εθνικών κανονιστικών αρχών, που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 97/13/EK περί αδειών.

Άρθρο 19

Εκπτώσεις και άλλες ειδικές τιμολογιακές διατάξεις

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα προγράμματα εκπτώσεων για χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών, τα οποία προσφέρονται από οργανισμούς υποχρεούμενους να ακολουθούν, στα τιμολόγιά τους, την αρχή της κοστοστρεφούς τιμολόγησης, σύμφωνα με το άρθρο 17, είναι πλήρως διαφανή και ότι δημοσιεύονται και εφαρμόζονται σύμφωνα με την αρχή της αμεροληψίας.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να απαιτούν την τροποποίηση ή την απόσυρση των εν λόγω προγραμμάτων εκπτώσεων.

Άρθρο 20

Προδιαγραφές πρόσβασης στο δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης της υποδοχής (πρίζας)

1. Πρότυπα κατάλληλα για πρόσβαση σε σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα δημοσιεύονται στον κατάλογο προτύπων ONP που αναφέρεται στο άρθρο 5 της οδηγίας 90/387/EOK.
2. Όταν οι υπηρεσίες που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία παρέχονται σε χρήστες μέσω του δικτύου ISDN στο σημείο αναφοράς S/T, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα σημεία απόληξης δικτύου ISDN συμμορφούνται προς τις σχετικές προδιαγραφές φυσικής διεπαφής, ιδίως τις σχετικές με την υποδοχή (πρίζα), οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο προτύπων ONP.

Άρθρο 21

Μη εξόφληση λογαριασμών

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων, αναλογικού και αμερόληπτου χαρακτήρα και δημοσιευόμενων με τον τρόπο που ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 4, για την περίπτωση μη εξόφλησης τηλεφωνικών λογαριασμών χρήσεως του σταθερού δημόσιου τηλε-

φωνικού δικτύου. Με τα εν λόγω μέτρα εξασφαλίζεται ότι ο συνδρομητής ειδοποιείται δεόντως πριν από κάθε επακόλουθη διακοπή ή αποσύνδεση.

Εξαιρουμένων περιπτώσεων απάτης, επανειλημμένης εκπρόθεσμης εξόφλησης ή μη εξόφλησης, με τα μέτρα αυτά εξασφαλίζεται, στο μέτρο του τεχνικώς εφικτού, ότι η διακοπή παροχής υπηρεσίας περιορίζεται μόνο στη συγκεκριμένη υπηρεσία. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν ότι η πλήρης αποσύνδεση, όπου απαιτείται, επέχεται μόνον έπειτα από την πάροδο ορισμένης περιόδου κατά την οποία επιτρέπεται η πραγματοποίηση κλήσεων που δεν συνεπάγονται χρέωση για τον εν λόγω συνδρομητή.

Άρθρο 22

Όροι τερματισμού της παροχής των προσφερομένων υπηρεσιών

1. Το παρόν άρθρο ισχύει εάν και εφόσον η παροχή δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας υπόκεινται σε ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε κράτος μέλος.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι η παροχή των προσφερόμενων υπηρεσιών από οργανισμούς που διαθέτουν τα εν λόγω ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα συνεχίζεται επί εύλογο χρονικό διάστημα και ότι ο τερματισμός παροχής μιας υπηρεσίας ή μια αλλαγή που αλλοιώνει ουσιαστικά την ενδεχόμενη χρήση της, πραγματοποιείται μόνον έπειτα από διαβούλευση με τους θιγόμενους χρήστες και έπειτα από πάροδο ενδεδειγμένης προθεσμίας προειδοποίησης του κοινού, η οποία καθορίζεται από την εθνική κανονιστική αρχή.

3. Με την επιφύλαξη άλλων δικαιωμάτων προσφυγής που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες, καθώς και, όταν αυτό προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο, οι οργανισμοί που εκπροσωπούν συμφέροντα χρηστών ή/και καταναλωτών, μπορούν να προσφεύγουν ενώπιον της εθνικής κανονιστικής αρχής όταν οι θιγόμενοι χρήστες διαφωνούν με την ημερομηνία τερματισμού που προτείνουν οι εν λόγω οργανισμοί.

Άρθρο 23

Παρέκκλιση από δημοσιευμένους όρους

1. Το παρόν άρθρο ισχύει εάν και εφόσον η παροχή δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας υπόκεινται σε ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε κράτος μέλος.

2. Όταν, ανταποκρινόμενος σε συγκεκριμένο αίτημα, οργανισμός με τα εν λόγω ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα δεν θεωρεί εύλογη την παροχή σύνδεσης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο βάσει των δημοσιευμένων τιμολογίων και των όρων παροχής, πρέπει να ζητά τη συγκατάθεση της εθνικής κανονιστικής αρχής ώστε να παρεκκλίνει από τους εν λόγω όρους στη συγκεκριμένη περίπτωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 24

Διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερομένους

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη, σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες, τις απόψεις των εκπροσώπων των οργανισμών που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών και των παρόχων υπηρεσιών για θέματα που σχετίζονται με το πεδίο εφαρμογής, την οικονομική προσιτότητα και την ποιότητα των διαθέσιμων στο κοινό τηλεφωνικών υπηρεσιών.

Άρθρο 25

Κοινοποίηση και υποβολή εκθέσεων

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή οποιεσδήποτε αλλαγές στις πληροφορίες που έπρεπε να δημοσιευθούν βάσει της οδηγίας 95/62/ΕΚ. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις πληροφορίες αυτές στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν επίσης στην Επιτροπή:

— τους οργανισμούς που κατέχουν σημαντική ισχύ στην αγορά για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας,

— λεπτομέρειες για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας δεν υποχρεούνται πλέον να τηρούν την αρχή της κοστοστρεφούς τιμολόγησης για τα τιμολόγια, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 6,

— τους οργανισμούς που έχουν οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 5, εάν υπάρχουν.

Η Επιτροπή μπορεί να ζητά από τις εθνικές κανονιστικές αρχές να εκθέσουν τους λόγους της ένταξης ή μη ένταξης οργανισμών σε μία από ή σε αμφότερες τις κατηγορίες που αναφέρονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

3. Όταν ένα κράτος μέλος διατηρεί ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα για την παροχή δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, οι εθνικές κανονιστικές αρχές τηρούν και υποβάλλουν στην Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεως, στοιχεία των ατομικών περιπτώσεων που τους έχουν υποβληθεί, εκτός των καλυπτομένων από το άρθρο 21, κατά τις οποίες έχει περιορισθεί ή απορριφθεί η πρόσβαση ή η χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου ή της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ληφθέντων μέτρων, καθώς και της αιτιολόγησής τους.

Άρθρο 26

Συνδιαλλαγή και επίλυση διαφορών σε εθνικό επίπεδο

Με την επιφύλαξη:

- α) οποιασδήποτε δράσης την οποία μπορεί να αναλάβει η Επιτροπή ή ένα κράτος μέλος δυνάμει της συνθήκης·
- β) των δικαιωμάτων του προσώπου που επικαλείται τη διαδικασία των σημείων 3 και 4, των ενδιαφερόμενων οργανισμών ή οποιουδήποτε άλλου προσώπου κατά την ισχύουσα εθνική νομοθεσία, εκτός εάν έχει συναφθεί συμφωνία για την επίλυση των μεταξύ τους διαφορών·
- γ) του άρθρου 10 παράγραφος 2 με το οποίο επιτρέπεται στις εθνικές κανονιστικές αρχές να τροποποιούν τους όρους των συμβάσεων με τους συνδρομητές,

τίθενται στη διάθεση των ενδιαφερομένων οι ακόλουθες διαδικασίες:

- 1) Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κάθε μέρος, συμπεριλαμβανομένων, παραδείγματος χάριν, χρηστών, παρόχων υπηρεσιών, καταναλωτών ή άλλων οργανισμών, το οποίο έχει διαφορά με οργανισμό παρέχοντα σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και σταθερές δημόσιες τηλεφωνικές υπηρεσίες σχετικά με εικαζόμενη παράβαση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, έχει δικαίωμα προσφυγής στην εθνική κανονιστική αρχή ή σε άλλο ανεξάρτητο φορέα. Για τη δίκαιη, διαφανή και έγκαιρη επίλυση των διαφορών αυτών, θεσπίζονται ευπρόσιτες και καταρχήν μη δαπανηρές διαδικασίες σε εθνικό επίπεδο. Οι εν λόγω διαδικασίες εφαρμόζονται, ιδίως, όταν οι χρήστες έχουν διαφορά με οργανισμό σχετικά με τους τηλεφωνικούς λογαριασμούς τους, ή σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων παρέχεται η τηλεφωνική υπηρεσία.

Οι οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν συμφέροντα χρηστών ή/και καταναλωτών, μπορούν να επιστούν την προσοχή της εθνικής κανονιστικής αρχής ή άλλου ανεξάρτητου φορέα σε περιπτώσεις όπου οι όροι και προϋποθέσεις υπό τους οποίους παρέχεται τηλεφωνική υπηρεσία θεωρούνται ως μη ικανοποιητικοί για τους χρήστες.

- 2) Όταν στη διαφορά ενέχονται οργανισμοί από περισσότερα του ενός κράτη μέλη, ένας χρήστης ή ένας οργανισμός μπορεί να κινήσει τη διαδικασία συνδιαλλαγής που προβλέπεται στα σημεία 3 και 4, μέσω γραπτής κοινοποίησης στην εθνική κανονιστική αρχή και την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να επιτρέψουν στην εθνική κανονιστική αρχή τους να κινήσει τη διαδικασία συνδιαλλαγής.
- 3) Όταν η εθνική κανονιστική αρχή ή η Επιτροπή διαπιστώνει ότι συντρέχουν λόγοι για περαιτέρω εξέταση, έπειτα από κοινοποίηση βάσει του σημείου 2, μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα στον πρόεδρο της επιτροπής ONP.

- 4) Στις περιπτώσεις του σημείου 3, ο πρόεδρος της επιτροπής ONP κινεί την ακόλουθη διαδικασία εάν κρίνει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εύλογα μέσα σε εθνικό επίπεδο:
 - ο πρόεδρος της επιτροπής ONP συγκαλεί το ταχύτερο ομάδα εργασίας περιλαμβάνουσα δύο τουλάχιστον μέλη της επιτροπής ONP και έναν αντιπρόσωπο των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, και τον πρόεδρο της επιτροπής ONP ή άλλο υπάλληλο της Επιτροπής, οριζόμενο από αυτόν. Η ομάδα εργασίας, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, συνέρχεται κανονικά εντός δέκα ημερών από τη σύγκλησή της. Ο πρόεδρος της ομάδας εργασίας μπορεί να αποφασίσει, κατόπιν προτάσεως οποιουδήποτε μέλους της, να προσκαλέσει άλλα δύο το πολύ πρόσωπα ως εμπειρογνώμονες για παροχή συμβουλών,
 - η ομάδα εργασίας παρέχει τη δυνατότητα στον κινούντα τη διαδικασία, τις εθνικές κανονιστικές αρχές των ενεχομένων κρατών μελών και τους ενεχόμενους οργανισμούς, να διατυπώσουν τις απόψεις τους, γραπτώς ή προφορικά,
 - η ομάδα εργασίας επιδιώκει την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των μερών εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στο σημείο 2. Ο πρόεδρος της επιτροπής ONP την ενημερώνει σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας ώστε να μπορεί η τελευταία να εκφράσει τις απόψεις της.

- 5) Το μέρος που κινεί τη διαδικασία βαρύνεται με τις δαπάνες της συμμετοχής του σ' αυτήν.

Άρθρο 27

Αναστολή ορισμένων υποχρεώσεων

1. Οι χορηγούμενες αναστολές σε σχέση με τα άρθρα 12 και 13 της οδηγίας 95/62/EK παραμένουν αμετάβλητες αναφορικά με τα άρθρα 17 και 18 της παρούσας οδηγίας.
2. Η αναστολή των υποχρεώσεων του άρθρου 15 παράγραφος 4 μπορεί να ζητηθεί όταν το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να αποδείξει ότι αυτές θα επέβαλαν υπερβολική επιβάρυνση σε ορισμένους οργανισμούς ή κατηγορίες οργανισμών. Το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τους λόγους για τους οποίους ζητά αναστολή, την ημερομηνία κατά την οποία μπορούν να τηρηθούν οι απαιτήσεις και τα προβλεπόμενα μέτρα προκειμένου να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα, λαμβάνοντας υπόψη της την ιδιαίτερη κατάσταση στο εν λόγω κράτος μέλος και την ανάγκη διασφάλισης συνεκτικού ρυθμιστικού περιβάλλοντος σε κοινοτικό επίπεδο και πληροφορεί το κράτος μέλος κατά πόσον θεωρεί ότι η συγκεκριμένη κατάσταση στο εν λόγω κράτος μέλος δικαιολογεί αναστολή και, στην περίπτωση αυτή, του

ανακοινώνει την ημερομηνία μέχρι της οποίας δικαιολογείται η αναστολή αυτή.

Άρθρο 28

Τεχνικές προσαρμογές

Οι απαιτούμενες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των παραρτημάτων I, II και III της παρούσας οδηγίας στις τεχνολογικές εξελίξεις ή στις μεταβολές της ζήτησης στην αγορά, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30.

Άρθρο 29

Διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ONP. Η τελευταία συμβουλευτείται, ιδίως, τους αντιπροσώπους των οργανισμών που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες, τους χρήστες, τους καταναλωτές και τους κατασκευαστές.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η τελευταία διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου αυτού μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, προβαίνοντας, εν ανάγκη, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 30

Διαδικασία κανονιστικής επιτροπής

1. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 29, εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από το άρθρο 28.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η τελευταία διατυπώνει τη γνώμη της επί του σχεδίου αυτού μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στη ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει, χωρίς καθυστέρηση, στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Αν το Συμβούλιο δεν αποφανθεί εντός τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης σ' αυτό, η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα.

Άρθρο 31

Αναθεώρηση

Η Επιτροπή εξετάζει τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, όχι αργότερα από τις 31 Δεκεμβρίου 1999, λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση για την καθολική υπηρεσία που θα δημοσιεύσει η Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998. Η έκθεση βασίζεται, μεταξύ άλλων, στις πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή και εξετάζει ιδίως:

- το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, και ιδίως κατά πόσον είναι επιθυμητό να εφαρμοστούν οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας στην κινητή τηλεφωνία,
- τις διατάξεις του κεφαλαίου II υπό το φως των μεταβολών στις συνθήκες της αγοράς, τη ζήτηση εκ μέρους των χρηστών και την τεχνολογική πρόοδο,
- την τήρηση των υποχρεώσεων που επιβάλλουν τα άρθρα 17, 18 και 19 υπό το φως της δημιουργίας ανταγωνισμού.

Εφόσον απαιτείται, η έκθεση μπορεί να προτείνει περαιτέρω περιοδικές αναθεωρήσεις.

Άρθρο 32

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις απαιτούμενες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 30 Ιουνίου 1998. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις βασικές διατάξεις εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 33

Κατάργηση της οδηγίας 95/62/EK

Η οδηγία 95/62/EK καταργείται από τις 30 Ιουνίου 1998, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών να εφαρμόσουν την οδηγία αυτή σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του παραρτήματος IV.

Οι παραπομπές που γίνονται προς την καταργούμενη οδηγία θεωρούνται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία.

Το παράρτημα V περιέχει πίνακα αντιστοιχίας των άρθρων της οδηγίας 95/62/EK προς τα άρθρα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 34

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει είκοσι ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 35

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Φεβρουαρίου 1998.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. ROCHE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 14 ΚΑΙ 15 ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΩΝ

ΜΕΡΟΣ 1

Διευκολύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1α) *Τονική επιλογή ή DTMF (πολυσυνχική λειτουργία διπλού τόνου)*

Το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο υποστηρίζει τη χρήση τηλεφωνικών συσκευών DTMF για σηματοδότηση προς το τηλεφωνικό κέντρο, με χρήση τόνων όπως ορίζονται στο ETSI ETR 207 και υποστηρίζει τους ίδιους τόνους για σηματοδότηση μέσω του δικτύου από άκρου εις άκρον, τόσο εντός ενός κράτους μέλους όσο και μεταξύ κρατών μελών.

β) *Επιλεκτική φραγή κλήσεων για εξερχόμενες κλήσεις*

Η διευκόλυνση με την οποία ο συνδρομητής μπορεί, κατόπιν αιτήσεως στον πάροχο της τηλεφωνικής υπηρεσίας, να προβαίνει σε φραγή εξερχόμενων κλήσεων καθορισμένου τύπου ή καθορισμένων τύπων αριθμών.

ΜΕΡΟΣ 2

Κατάλογος διευκολύνσεων που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 1α) *Αναγνώριση καλούσας γραμμής*

Ο αριθμός του καλούντος εμφανίζεται στον καλούμενο πριν από την αποκατάσταση της κλήσης.

Η διευκόλυνση αυτή πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK.

β) *Διεπιλογή εισόδου (ή διευκολύνσεις αντίστοιχης λειτουργικότητας)*

Η δυνατότητα απευθείας κλήσης των χρηστών συνδρομητικού τηλεφωνικού κέντρου (PBY) ή παρόμοιου ιδιωτικού συστήματος από το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο χωρίς παρέμβαση του τηλεφωνητή του RBX.

γ) *Προώθηση κλήσεων*

Περαιτέρω διαβίβαση εισερχόμενης κλήσης σε άλλο προορισμό στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος (π.χ. σε περίπτωση μη απάντησης, κατεληγμένης γραμμής ή σε οιοδήποτε συνθήκες).

Η διευκόλυνση αυτή πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK.

ΜΕΡΟΣ 3

Κατάλογος υπηρεσιών και διευκολύνσεων που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2α) *Πρόσβαση, σε υπηρεσίες «πράσινων αριθμών»/ατελών κλήσεων, σε κοινοτική κλίμακα*

Οι υπηρεσίες αυτές, ποικιλοτρόπως γνωστές ως πράσινοι αριθμοί ή ως υπηρεσίες ατελών κλήσεων, αφορούν υπηρεσίες για τις οποίες ο καλών συνδέεται ατελώς με τον αντίστοιχο αριθμό.

β) *Υπηρεσίες επιμερισμένου κόστους*

Οι υπηρεσίες αυτές αφορούν υπηρεσίες επιλογής όπου ο καλών καταβάλλει μέρος μόνον του κόστους κλήσης του καλούμενου αριθμού.

γ) *Υπηρεσίες πρόσθετου τέλους/υπηρεσίες επιμεριζόμενων εσόδων σε κοινοτική κλίμακα*

Πρόκειται για διευκόλυνση κατά την οποία το τέλος για χρήση υπηρεσίας που παρέχεται μέσω τηλεπικοινωνιακού δικτύου συνδυάζεται με το τέλος κλήσεως.

δ) *Αναγνώριση καλούντας γραμμής σε κοινοτική κλίμακα*

Ο αριθμός του καλούντος εμφανίζεται στον καλούμενο πριν από την αποκατάσταση της κλήσης.

Η διευκόλυνση αυτή πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK.

ε) *Πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνική σε άλλα κράτη μέλη*

Οι χρήστες σε ένα κράτος μέλος μπορούν να καλούν τις υπηρεσίες τηλεφωνική ενός άλλου κράτους μέλους.

στ) *Πρόσβαση σε υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σε άλλα κράτη μέλη*

Οι χρήστες σε ένα κράτος μέλος μπορούν να καλούν την υπηρεσία πληροφοριών καταλόγου άλλου κράτους μέλους.

Η διευκόλυνση αυτή πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, όπως η οδηγία 95/46/EK και η οδηγία 97/66/EK.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΙΤΛΟΙ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΟΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 11

ΜΕΡΟΣ 1

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στην εθνική κανονιστική αρχή σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2

Τεχνικά χαρακτηριστικά διεπαφών δικτύου

Απαιτούνται τεχνικά χαρακτηριστικά διεπαφών στα συνήθη παρεχόμενα σημεία απόληξης δικτύου, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, παραπομπών σε συναφή εθνικά ή/και διεθνή πρότυπα ή συστάσεις:

- για αναλογικά ή/και ψηφιακά δίκτυα:
 - α) διεπαφή μονής γραμμής·
 - β) διεπαφές πολλαπλών γραμμών·
 - γ) διεπαφές διεπιλογής εισόδου (DDI)·
 - δ) άλλες, συνήθως παρεχόμενες, διεπαφές·
- για το ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) (όπου παρέχεται):
 - α) προδιαγραφή διεπαφών βασικού και πρωτεύοντος ρυθμού στα σημεία αναφοράς S/T, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου σηματοδότησης·
 - β) στοιχεία σχετικά με τις κομιστικές υπηρεσίες που έχουν ικανότητα παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας·
 - γ) άλλες, συνήθως παρεχόμενες, διεπαφές·
- για οποιεσδήποτε άλλες, συνήθως παρεχόμενες διεπαφές.

Εκτός από τις ανωτέρω πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλονται τακτικά στις εθνικές κανονιστικές αρχές, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2, όλοι οι οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα οφείλουν να ενημερώνουν, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, την εθνική κανονιστική αρχή τους σχετικά με οποιαδήποτε ειδικά χαρακτηριστικά του δικτύου τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν την ομαλή λειτουργία του τεματιικού εξοπλισμού.

Η εθνική κανονιστική αρχή διαθέτει, κατόπιν αιτήσεως, τις εν λόγω πληροφορίες στους προμηθευτές τεματιικού εξοπλισμού.

ΜΕΡΟΣ 2

Πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3

Σημείωση:

Η εθνική κανονιστική αρχή είναι υπεύθυνη για την εξασφάλιση της δημοσίευσης των πληροφοριών του παρόντος παραρτήματος, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3. Εναπόκειται στην εθνική κανονιστική αρχή να αποφασίσει ποιες πληροφορίες δημοσιεύονται από τους οργανισμούς που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες, και ποιες από την ίδια την εθνική κανονιστική αρχή.

1. Όνομα(-τα) και διεύθυνση(-σεις) του ή των οργανισμών

Επωνυμία και διεύθυνση της έδρας των οργανισμών που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και διαθέσιμες στο κοινό τηλεφωνικές υπηρεσίες.

2. Προσφερόμενες τηλεφωνικές υπηρεσίες**2.1 Έκταση των βασικών υπηρεσιών**

Περιγραφή των προσφερόμενων βασικών τηλεφωνικών υπηρεσιών, με περιγραφή όλων των στοιχείων που περιλαμβάνονται στο τέλος σύνδεσης και το περιοδικό τέλος μίσθωσης (π.χ. υπηρεσίες τηλεφωνητή, τηλεφωνικοί κατάλογοι, υπηρεσίες καταλόγου, επιλεκτική φραγή κλήσεων, αναλυτική χρέωση, συντήρηση κ.λπ.).

Περιγραφή των προαιρετικών διευκολύνσεων και χαρακτηριστικών λειτουργίας της τηλεφωνικής υπηρεσίας που χρεώνονται ανεξάρτητα από τη βασική προσφερόμενη υπηρεσία, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, αναφοράς στα αντίστοιχα τεχνικά πρότυπα ή προδιαγραφές με τις οποίες συμμορφούνται.

2.2 Τιμολόγια

Καλύπτουν την πρόσβαση, όλα τα τέλη χρήσης, τη συντήρηση, και περιλαμβάνουν λεπτομέρειες για τυχόν δυνατότητες έκπτωσης και για ειδικά και στοχοθετημένα τιμολογιακά προγράμματα.

2.3 Πολιτική αποζημιώσεων/επιστροφής καταβληθέντων

Περιλαμβάνει συγκεκριμένα στοιχεία για τα τυχόν προσφερόμενα προγράμματα αποζημιώσεων/επιστροφής καταβληθέντων.

2.4 Τύποι της προσφερόμενης υπηρεσίας συντήρησης

2.5 Τυποποιημένοι όροι συμβάσεων

Περιλαμβάνουν, εάν υπάρχει, την ελάχιστη συμβατική περίοδο.

3. Προϋποθέσεις προσάρτησης τεματιζού εξοπλισμού

Πλήρης επισκόπηση των απαιτήσεων σχετικά με τον τεματιζό εξοπλισμό σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 91/263/ΕΟΚ ή 93/97/ΕΟΚ⁽¹⁾, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των όρων σχετικά με τις καλωδιώσεις στις εγκαταστάσεις του πελάτη και τη θέση του σημείου απόληξης του δικτύου.

4. Περιορισμοί στην πρόσβαση και τη χρήση

Όλοι οι περιορισμοί πρόσβασης και χρήσης που επιβάλλονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 13.

⁽¹⁾ ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΔΕΙΚΤΕΣ ΧΡΟΝΟΥ ΠΑΡΟΧΗΣ ΚΑΙ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ, ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 12

Δείκτης ⁽¹⁾	Ορισμός	Μέθοδος μέτρησης
χρόνος παροχής για αρχική σύνδεση	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
συχνότητα βλαβών ανά σύνδεση	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
χρόνος αποκατάστασης βλαβών	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
ποσοστό αποτυχίας κλήσεων	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
χρόνος αποκατάστασης κλήσης	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
χρόνος απόκρισης για υπηρεσίες	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
χρόνος απόκρισης για υπηρεσίες καταλόγου	όπως στις υπηρεσίες τηλεφωνητή	όπως στις υπηρεσίες τηλεφωνητή
ποσοστό των κοινοχρήστων τηλεφώνων (κερματοδέκτες και καρτοδέκτες) σε κατάσταση λειτουργίας	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
ορθότητα χρέωσης	(²)	(²)

(¹) Ο δείκτης επιτρέπει την ανάλυση των επιδόσεων σε περιφερειακό επίπεδο [δηλαδή όχι κατώτερο του επιπέδου αριθ. 2 της ονοματολογίας των Στατιστικών Εδαφικών Μονάδων (NUTS) που ορίζονται από την Eurostat].

(²) Ορθότητα χρέωσης. Έως ότου αποφασισθούν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κοινός ορισμός και κοινή μέθοδος μετρήσεων, χρησιμοποιούνται εθνικοί ορισμοί και μέθοδοι μετρήσεων.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV***ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 33**

Ημερομηνία μέχρι την οποία τα κράτη μέλη οφείλουν να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου να συμμορφωθούν με την οδηγία 95/62/EK

13 Δεκεμβρίου 1996

—

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Άρθρο της οδηγίας 95/62/ΕΚ	Αντικείμενο	Άρθρο της παρούσας οδηγίας
1	Πεδίο εφαρμογής και σκοπός	1
2	Ορισμοί	2
	Διαθεσιμότητα τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών	3
	Οικονομική προσιτότητα	4
3	Παροχή υπηρεσιών, σύνδεση τερματικού εξοπλισμού και χρήση του δικτύου	5 και 9
4	Δημοσίευση πληροφοριών και πρόσβαση σε αυτές	11
5	Ποιότητα υπηρεσίας	12
6	Όροι τερματισμού της παροχής των προσφερομένων υπηρεσιών	22
7	Συμβάσεις με χρήστες	10
8	Παρέκκλιση από δημοσιευμένους όρους	23
9	Παροχή πρόσθετων διευκολύνσεων	15
10	Ειδική πρόσβαση στο δίκτυο	16
11	Διασύνδεση	—
12	Αρχές τιμολόγησης	17
13	Αρχές κοστολόγησης	18
14	Εκπτώσεις και άλλες ειδικές τιμολογιακές διατάξεις	19
15	Αναλυτική χρέωση και άλλες διευκολύνσεις	14
16	Υπηρεσίες καταλόγου	6
17	Κοινόχρηστα τηλέφωνα	7
18	Προπληρωμένες τηλεφωνικές κάρτες	—
19	Ειδικά μέτρα για χρήστες με ειδικές ανάγκες και χρήστες με ειδικές κοινωνικές ανάγκες	8
20	Προδιαγραφές πρόσβασης στο δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης της υποδοχής (πρίζας)	20
21	Αριθμοδότηση	—
22	Όροι πρόσβασης και χρήσης, βασικές απαιτήσεις	13
23	Μη εξόφληση λογαριασμών	21
24	Τεχνικά πρότυπα	—

Άρθρο της οδηγίας 95/62/ΕΚ	Αντικείμενο	Άρθρο της παρούσας οδηγίας
25	Διατάξεις για σύγκλιση ανά την Κοινότητα	—
	Διαβούλευση	24
26	Κοινοποίηση και υποβολή εκθέσεων	25
27	Συνδιαλλαγή και επίλυση διαφορών σε εθνικό επίπεδο	26
28	Αναστολή ορισμένων υποχρεώσεων	27
29	Τεχνικές προσαρμογές	28
30	Διαδικασία συμβουλευτικής επιτροπής	29
31	Διαδικασία ρυθμιστικής επιτροπής	30
32	Αναθεώρηση	31
33	Εφαρμογή	32
	Κατάργηση της οδηγίας 95/62/ΕΚ	33
34	Έναρξη ισχύος	34
35	Αποδέκτες	35
Παράρτημα Ι	Τίτλοι των πληροφοριών που πρέπει να δημοσιεύονται	Παράρτημα ΙΙ
Παράρτημα ΙΙ	Δείκτες χρόνου παροχής και ποιότητας παρεχόμενων υπηρεσιών	Παράρτημα ΙΙΙ
Παράρτημα ΙΙΙ	Περιγραφή διευκολύνσεων	Παράρτημα Ι